



VZP – VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY PRE SUBDODÁVATEĽOV

/ AVB – ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN FÜR SUBUNTERNEHMER

POZEMNÉ STAVBY A GENERÁLNY
DODÁVATEĽ STAVIEB
HOCHBAU UND GENERALUNTERNER

Obsah / Inhaltsverzeichnis

Preambula	Zmluvné podklady.....	2
Präambel	Vertragsgrundlagen.....	2
Článok 1	Realizačné podklady.....	2
Artikel 1	Ausführungsunterlagen.....	2
Článok 2	Pracoviská, Prijazdové cesty, Prípojky.....	3
Artikel 2	Arbeitsplätze, Zufahrtswege, Anschlüsse.....	3
Článok 3	Spolupôsobenie na stavenisku.....	3
Artikel 3	Zusammenwirken auf der Baustelle.....	3
Článok 4	Personál a ochrana zdravia pri práci.....	4
Artikel 4	Personal und Arbeitsschutz.....	4
Článok 5	Subdodávky v rámci zákazky.....	4
Artikel 5	Weitergabe des Auftrages.....	4
Článok 6	Výkony.....	5
Artikel 6	Leistung.....	5
Článok 7	Zmeny výkonov a zvýšené výkony.....	7
Artikel 7	Leistungsänderungen und Zusatzleistungen.....	7
Článok 8	Poskytovanie energií a služieb.....	8
Artikel 8	Beistellungen.....	8
Článok 9	Ceny.....	8
Artikel 9	Preise.....	8
Článok 10	Fakturácia.....	9
Artikel 10	Rechnungslegung.....	9
Článok 11	Úhrada.....	10
Artikel 11	Zahlung.....	10
Článok 12	Termíny.....	11
Artikel 12	Termine.....	11
Článok 13	Omeškanie.....	12
Artikel 13	Verzug.....	12
Článok 14	Zmluvná pokuta (Penále).....	12
Artikel 14	Vertragsstrafe (Pönale).....	12
Článok 15	Poistenie.....	13
Artikel 15	Versicherung.....	13
Článok 16	Odstúpenie od zmluvy.....	13
Artikel 16	Rücktritt vom Vertrag.....	13
Článok 17	Skúšky.....	14
Artikel 17	Prüfungen.....	14
Článok 18	Odobzдание / Prevzatie.....	14
Artikel 18	Übergabe / Übernahme.....	14
Článok 19	Riziko a zodpovednosť za škodu.....	15
Artikel 19	Gefahr und Haftung.....	15
Článok 20	Záručná doba.....	15
Artikel 20	Gewährleistung.....	15
Článok 21	Zmluvný jazyk.....	16
Artikel 21	Vertragssprache.....	16
Článok 22	Písomný styk.....	17
Artikel 22	Schriftverkehr.....	17
Článok 23	Preprava a clo.....	17
Artikel 23	Transport und Zollabwicklung.....	17
Článok 24	Zaškolenie.....	17
Artikel 24	Einschulung.....	17
Článok 25	Miestna príslušnosť súdu.....	17
Artikel 25	Gerichtsstand.....	17
Článok 26	Ostatné ustanovenia.....	17
Artikel 26	Sonstige Bestimmungen.....	17
Článok 27	Ochrana osobných údajov.....	178
Artikel 27	Schutz den Personaldaten.....	178

Prilohy: Vzory garancií + Vzor protokolu o výkonoch

Anlagen: Texte der Garantien + Muster des Leistungsprotokolls

VZP – 07/2020 / AVB – Allgemeine Vorbemerkungen 07/2020

PREAMBULA ZMLUVNÉ PODKLADY

- I. Zmluvné podklady sú vymenované v texte objednávky/zmluvy.
- II. Tieto Všeobecné zmluvné podmienky sa stávajú súčasťou objednávky/zmluvy.
- III. Zhotoviteľ podpísaním zmluvy vyhlasuje, že všetky uvedené zmluvné podklady pozná, uznáva a akceptuje ich.
- IV. Zhotoviteľ potvrdzuje, že vykonal obhliadku staveniska/miesta montáže a pozná pracovné podmienky a tieto zohľadnil pri oznámení ceny a sú zapracované v predloženej cenovej ponuke.
- V. Okrem toho zhotoviteľ vyhlasuje, že disponuje všetkými živnostenskými, alebo inými povoleniami, ktoré sú potrebné k realizácii zadania. V prípade, že tieto nebudú predložené, neexistujú alebo sú neplatné, je objednávateľ oprávnený bez stanovenia náhradnej lehoty v zmysle zmluvy odstúpiť od zmluvy a zhotoviteľ nesie za to plnú na zodpovednosť.
- VI. Všeobecne platí, že ak existujú aj Osobitné zmluvné podmienky vyplývajúce z každej konkrétnej zmluvy o celkovej dodávke, ktoré majú prednosť pred týmito Všeobecnými zmluvnými podmienkami, pokiaľ v nich sú uvedené prísnejšie resp. špecifické podmienky pre konkrétny projekt. S týmito podmienkami medzi objednávateľom a stavebníkom sa zhotoviteľ oboznámil.
- VII. Ak podľa názoru zhotoviteľa sú medzi jednotlivými zmluvnými podkladmi akékoľvek rozpory, je povinný vyjasniť si ich konzultáciou s objednávateľom pred podpísaním zmluvy; zhotoviteľ je predovšetkým povinný vopred presvedčiť o všetkých okolnostiach týkajúcich sa realizácie jeho výkonov.
- VIII. Pohládavky vyplývajúce z nesprávneho odhadu množstiev, prípadných problémov alebo chybných kalkulácií po prijatí objednávky/uzatvorení zmluvy, nebudú akceptované.
- IX. Neplatia žiadne vlastné dodacie, vykonávacie ani platobné podmienky zhotoviteľa.

ČLÁNOK 1 REALIZAČNÉ PODKLADY

- 1.1 V prípade, že objednávka/zmluva neobsahuje konkrétne termíny odovzdania podkladov, je zhotoviteľ povinný vyžiadať si všetky vykonávacie projekty a výkresy ako aj ostatné vykonávacie podklady v jednom vyhotovení včas, a to tak, aby mohol zrealizovať svoje výkony v stanovenom termíne.
- 1.2 Okrem toho predloží zhotoviteľ včas ním vyhotovené realizačné podklady a vzorky atď. tak, aby objednávateľ mohol prijať rozhodnutie bez toho, aby boli ohrozené lehoty.
- 1.3 V prípade, že podľa zmluvy má niektoré podklady obstaráť zhotoviteľ, náklady s tým spojené sú zahrnuté v dohodnutej cene, pokiaľ nebola vopred stanovená a dohodnutá osobitná úhrada.
- 1.4 Objednávateľ obdrží dodávateľom vyhotovené projekty jedenkrát ako „súbor“ na elektronickom nosiči a päťkrát v papierovej forme. Dodávateľ obdrží projekčné podklady od objednávateľa ako „súbor“ jedenkrát. Náklady za vyžiadané kópie projektov, el. nosičov, originály plánov atď. znáša zhotoviteľ.
- 1.5 Zhotoviteľ smie použiť podklady, ktoré mu poskytol objednávateľ alebo tretia osoba len za účelom plnenia zmluvy. Akékoľvek iné použitie musí schváliť objednávateľ.
- 1.6 Zhotoviteľ je povinný okamžite preskúmať podklady poskytnuté objednávateľom, predovšetkým preveriť, či sú úplné, a po technickej, zákonnej, stavebnej, právnej a odbornej stránke bez problémov realizovateľné. Zhotoviteľ je povinný všetky podklady svedomito prekontrolovať a prípadné nedostatky a pochybnosti, ktoré vzhľadom na plánovaný spôsob realizácie zistí, bezodkladne oznámiť objednávateľovi. V opačnom prípade zhotoviteľ objednávateľovi uhradí všetky z toho vyplývajúce škody.
- 1.7 Zhotoviteľ môže v primeranej lehote navrhnúť spôsob odstránenia nedostatkov alebo ich zlepšenie. Objednávateľ svoje rozhodnutie oznámi písomne. Predkladanie takýchto návrhov nemá za následok predĺženie lehoty.
- 1.8 V prípade, že si preskúmanie vykonávacích podkladov vyžaduje dlhodobé prípravné práce alebo prizvanie špecialistov, takže zhotoviteľ z časových dôvodov i z dôvodu neúmerne vysokých finančných nákladov nemôže svedomito splniť svoju zmluvnú povinnosť, je povinný o tejto okolnosti písomne informovať objednávateľa.

PRÄAMBEL VERTRAGSGRUNDLAGEN

- I. Die Vertragsgrundlagen sind im Auftragschreiben festgelegt.
- II. Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen werden Bestandteil des Auftrages.
- III. Der Auftragnehmer erklärt mit Vertragsunterzeichnung, dass er alle angeführten Vertragsgrundlagen kennt, diese anerkennt und akzeptiert.
- IV. Der Auftragnehmer bestätigt, dass er die Baustelle/Montagestelle besichtigt hat und über die Arbeitsbedingungen Kenntnis erlangt hat und diese in seine Preisermittlung und die Angebotserstellung eingeflossen sind.
- V. Darüber hinaus erklärt der Auftragnehmer, dass er über sämtliche für die Durchführung des Auftrages erforderlichen gewerberechtlichen oder sonstigen Bewilligungen verfügt. Für den Fall des Nichtvorliegens der erforderlichen Genehmigungen bzw. deren Entzug oder Verfall, aus welchem Titel auch immer, ist der AN berechtigt ohne Setzung einer Nachfrist vom Vertrag zurückzutreten und den AN auf volle Genugtuung in Anspruch zu nehmen.
- VI. Es wird darauf hingewiesen, dass es Besondere Vertragsbedingungen aus dem jeweiligen GU-Vertrag gibt, welche insofern vorrangig zu diesen Allgemeinen Vertragsbedingungen gelten, soweit in diesem strengere bzw. projektspezifische Bestimmungen enthalten sind. Diese Bedingungen zwischen Auftraggeber und Bauherrn sind dem Auftragnehmer bekannt.
- VII. Sind nach Meinung des Auftragnehmers bei den Vertragsgrundlagen allfällige Unklarheiten vorhanden, hat er diese vor Vertragsunterzeichnung durch Rückfrage beim Auftraggeber aufzuklären; insbesondere hat er sich über alle Umstände für die Leistungserbringung zu vergewissern.
- VIII. Forderungen wegen unrichtiger Einschätzung von Mengen, allfälliger Erschwernisse oder aus Kalkulationsfehlern werden nach Auftragserteilung / Vertragsabschluss nicht anerkannt.
- IX. Allfällige eigene Liefer- oder Ausführungs- sowie Zahlungsbedingungen des Auftragnehmers gelten generell nicht.

ARTIKEL 1 AUSFÜHRUNGSUNTERLAGEN

- 1.1 Sofern das Auftragschreiben im Einzelnen keine Termine für die Übergabe der Unterlagen enthält, muss der Auftragnehmer alle zur Ausführung der Leistungen notwendigen Ausführungspläne und -zeichnungen sowie sonstige Ausführungsunterlagen in jeweils einem Exemplar so rechtzeitig anfordern, dass der Auftragnehmer seine Leistungen termingerecht erbringen kann.
- 1.2 Darüber hinaus legt der AN von ihm anzufertigende Ausführungsunterlagen und Muster so rechtzeitig vor, dass die erforderlichen Entscheidungen vom AG ohne Gefährdung von Fristen getroffen werden können.
- 1.3 Hat der Auftragnehmer vertragsgemäß bestimmte Unterlagen zu beschaffen, so sind deren Kosten mit den vereinbarten Preisen abgegolten, sofern dafür nicht eine gesonderte Vergütung vorgesehen und vereinbart ist.
- 1.4 Der Auftraggeber erhält vom AN zu erstellende Planunterlagen als File auf Datenträger einfach und als Hardcopy fünfjährig. Der AN erhält die Planungsunterlagen vom AG als File einfach. Die Kosten für angeforderte Plankopien, Datenträger, Mutterpausen, etc. Trägt der AN.
- 1.5 Der Auftragnehmer darf die ihm vom Auftraggeber oder von Dritten übergebenen Unterlagen nur zur Vertragserfüllung verwenden. Jede andere Verwendung bedarf der Zustimmung des Auftraggebers.
- 1.6 Der Auftragnehmer hat die Pflicht, die ihm vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Ausführungsunterlagen sofort zu prüfen, insbesondere auf ihre Vollständigkeit und ihre technisch, gesetzlich, baubehördlich und fachlich einwandfreie Ausführbarkeit. Die bei Anwendung pflichtgemäßer Sorgfalt erkennbaren Mängel und Bedenken gegen die vorgesehene Art der Ausführung dem Auftraggeber unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Geschieht dies nicht, so hat der Auftragnehmer für jeden daraus entstehenden Schaden aufzukommen.
- 1.7 Innerhalb einer zumutbaren Frist kann der Auftragnehmer nach Möglichkeit Hinweise oder Vorschläge zur Behebung oder Verbesserung zu machen. Der Auftraggeber wird seine Entscheidung schriftlich bekanntgeben. Eine Friststellung durch Vorlage solcher Vorschläge ist dadurch nicht gegeben.
- 1.8 Sind Ausführungsunterlagen, für deren Ausarbeitung langfristige Vorarbeiten oder Heranziehung von Spezialfachleuten erforderlich waren, innerhalb der zur Verfügung stehenden Zeit, oder mit dem dem Auftragnehmer vernünftigerweise zumutbaren Mitteln, bei Anwendung pflichtgemäßer Sorgfalt nicht prüfbar, so hat der Auftragnehmer dies unverzüglich dem Auftraggeber schriftlich mitzuteilen.

ČLÁNOK 2 PRACOVISKÁ, PRÍJAZDOVÉ CESTY, PRÍPOJKY

- 2.1 Pokiaľ si to realizácia výkonov bezpodmienečne vyžaduje, zhotoviteľ je povinný odsúhlasiť s objednávateľom plochy potrebné na uskladnenie nástrojov a materiálu a/alebo zriadenie stavebných barakov resp. umiestnenie kontajnerov. Pokiaľ nie sú uvedené v texte objednávky, podrobnosti stanoví vedenie stavby.
- 2.2 Zhotoviteľ je povinný používať existujúce alebo určené cesty, plochy a pod. V prípade, že by sa tieto nachádzali mimo staveniska, zhotoviteľ je povinný sám dodržiavať potrebné ustanovenia a sám uhradiť prípadné s tým spojené náklady, nájomné a pod.
- 2.3 Zhotoviteľ a objednávateľ môžu urobiť písomnú dohodu odchyľne od ustanovenia článku 8 o paušálnej úhrade nákladov zhotoviteľa za poskytnuté služby objednávateľa. Na uzatvorenie takéhoto dojednanja je oprávnený vedúci projektu alebo stavbyvedúci objednávateľa a zhotoviteľom uvedený zástupca zhotoviteľa.

ČLÁNOK 3 SPOLUPÔSOBENIE NA STAVENISKU

- 3.1 Zhotoviteľ zodpovedá za striktné dodržiavanie zákonov príslušnej krajiny a úradných nariadení, ako aj pracovnoprávných a ostatných záväzkov voči svojim zamestnancom.
- 3.2 Zhotoviteľ je povinný obstarat si pre svoje zariadenia potrebné povolenia a v prípade, že toto z právnych dôvodov nie je možné, poskytnúť všetky podklady potrebné na získanie takýchto povolení objednávateľovi. Ďalej je úlohou zhotoviteľa zabezpečiť riadnu spoluprácu svojich dodávateľov a subdodávateľov.
- 3.3 V prípade, že na stavenisku súčasne pracuje niekoľko zhotoviteľov, sú títo povinní vzájomne sa neobmedzovať. Zhotoviteľ je povinný prispôbiť nasadenie svojho personálu a svojich strojov a prístrojov vždy podľa konkrétnych požiadaviek postupu stavby a spolupracovať s vedením stavby objednávateľa a ostatnými subdodávateľmi objednávateľa, aby bol zabezpečený plynulý priebeh stavebných prác bez akýchkoľvek prieťahov. Zhotoviteľ je povinný bez vyzvania sa usilovať o súčinnosť s ostatnými subdodávateľmi objednávateľa. V prípade, že by sa súčinnosť nepodarilo dosiahnuť, rozhoduje objednávateľ. Zhotoviteľ je povinný pri uzatvorení zmluvy oznámiť objednávateľovi meno svojho miestneho stavbyvedúceho, prípadne majstra.
- 3.4 Každá zo zmluvných strán je povinná čo najskôr a preukázateľne informovať druhú zmluvnú stranu o okolnostiach, ktoré by mohli spôsobiť obmedzenie realizácie výkonov.
- 3.5 Zhotoviteľ je povinný počas trvania prác na stavbe zúčastňovať sa na koordinačných rokovaníach všetkých subdodávateľov objednávateľa. Tieto rokovania zvoláva vedenie stavby objednávateľa a konajú sa spravidla raz týždenne.
- 3.6 Zhotoviteľ je povinný počas trvania svojich prác na stavenisku priebežne odstraňovať všetok vznikajúci odpad, uskladňovať ho na plochách určených stavbyvedúcim objednávateľom a po ukončení svojich prác tento odpad odstrániť zo staveniska na vlastné náklady, prípadne podľa pokynov objednávateľa.
- 3.7 Zhotoviteľ realizuje priebežné upratovanie na stavenisku ako aj konečné upratovanie. V prípade, že zhotoviteľ nevykonáva priebežné upratovanie a neodpratáva sutinu a nepoužitý materiál, tieto činnosti zabezpečí objednávateľ na náklady zhotoviteľa.
- 3.8 Zhotoviteľ bezodkladne písomne oznámi stavbyvedúcemu objednávateľa každé poškodenie svojich výkonov vrátane krádeží hotových namontovaných častí svojich výkonov a sám ich odstráni. Ak v prípade nahlásenej škody nemožno zistiť, kto škodu spôsobil, alebo by na zistenie bolo potrebné vynaložiť neúmerne prostriedky, náklady na odstránenie škôd znáša zhotoviteľ. Zhotoviteľ znáša aj pomernú časť nákladov na odstránenie škôd na výkonoch resp. hotových montovaných častiach výkonov všetkých subdodávateľov objednávateľa, ktorí pracovali na stavbe v tom istom kalendárnom mesiaci ako zhotoviteľ, pokiaľ tieto škody resp. krádeže boli písomne nahlásené a nebolo možné zistiť, kto škodu spôsobil, alebo by na zistenie bolo potrebné vynaložiť neúmerne prostriedky.

ARTIKEL 2 ARBEITSPLÄTZE, ZUFahrtsWEGE, ANSCHLÜSSE

- 2.1 Soweit es für die Erbringung der Leistungen unbedingt erforderlich ist, hat der Auftragnehmer die für die Erbringung seiner Leistungen notwendigen Flächen zur Lagerung von Geräten und Material und / oder die Errichtung von Baubaracken bzw. die Aufstellung von Containern mit dem Auftraggeber abzustimmen. Einzelheiten werden, sofern sie das Auftragsschreiben nicht enthält, von der Bauleitung des Auftraggebers festgelegt.
- 2.2 Der Auftragnehmer hat die vorhandenen oder die ihm zugewiesenen Wege, Plätze etc. zu verwenden. Sollten diese außerhalb des Baugeländes sein, hat der Auftragnehmer die erforderlichen Genehmigungen selbst einzuhalten und eventuell anfallende Kosten, Mieten etc. selbst zu bezahlen.
- 2.3 Auftragnehmer und Auftraggeber können abweichend zu den Bestimmungen des Artikels 8, Pauschalierungen der vom Auftragnehmer zu tragenden Kosten für die Leistungen des Auftraggebers schriftlich vereinbaren. Zum Abschluss solcher Vereinbarungen sind der Projekt od. Bauleiter des Auftraggebers und der vom Auftragnehmer bekanntgegebene Vertreter des Auftragnehmers berechtigt.

ARTIKEL 3 ZUSAMMENWIRKEN AUF DER BAUSTELLE

- 3.1 Der Auftragnehmer ist dafür verantwortlich, dass die Landesgesetze und behördlichen Anordnungen, sowie die seinen Arbeitnehmern gegenüber bestehenden arbeitsrechtlichen und sonstigen Verpflichtungen striktest eingehalten werden.
- 3.2 Der Auftragnehmer hat für seine Einrichtungen die erforderlichen Genehmigungen einzuholen oder, falls dies aus rechtlichen Gründen nicht möglich ist, dem Auftraggeber die erforderlichen Unterlagen zur Einholung der Genehmigungen zur Verfügung zu stellen. Es ist ferner seine Aufgabe, für die ordnungsgemäße Zusammenarbeit seiner Lieferanten und Subunternehmer zu sorgen.
- 3.3 Sind mehrere Auftragnehmer gleichzeitig beschäftigt, so ist eine gegenseitige Behinderung zu vermeiden. Der Auftragnehmer hat den Einsatz seines Personals und seiner Maschinen und Geräte den jeweiligen Erfordernissen des Baufortschrittes anzupassen, und mit der Bauleitung des Auftraggebers und anderen Subunternehmern des Auftraggebers so zusammenzuarbeiten, dass ein zügiger und reibungsloser Ablauf des Baugeschehens gewährleistet ist. Das Einvernehmen mit anderen Subunternehmern des Auftraggebers ist unaufgefordert herzustellen und die Bauleitung des Auftraggebers zu informieren. Kommt ein Einvernehmen nicht zustande, so entscheidet der Auftraggeber. Der Auftragnehmer hat bei Vertragsabschluss seinen örtlichen Bauleiter und gegebenenfalls den Polier dem Auftraggeber bekanntzugeben.
- 3.4 Jeder Vertragspartner hat von Umständen, die zu einer Behinderung der Ausführung der Leistung führen können, den anderen Vertragspartner ehestens nachweislich zu verständigen.
- 3.5 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, während der Dauer seiner Arbeiten auf der Baustelle, an Koordinierungsgesprächen aller Subunternehmer des Auftraggebers teilzunehmen, diese Gespräche werden von der Bauleitung des Auftraggebers einberufen und finden in der Regel einmal pro Woche statt.
- 3.6 Der Auftragnehmer hat während seiner Arbeiten auf der Baustelle alle anfallenden Abfälle laufend zu beseitigen, und auf den von der Bauleitung des Auftraggebers angegebenen Plätzen zu lagern, und nach Abschluss aller seiner Arbeiten von der Baustelle auf eigenen Kosten zu entfernen, bzw. die Anweisungen des Auftraggebers zu verfolgen.
- 3.7 Die laufende Baureinigung sowie die Schlussreinigung erfolgt durch den Auftragnehmer. Erfolgt durch den Auftragnehmer keine laufende Baureinigung und Abtransport von Schutt oder überflüssigen Baumaterials, wird dies vom Auftraggeber auf Kosten des Auftragnehmers veranlasst.
- 3.8 Schäden an den Leistungen des Auftragnehmers, einschließlich Diebstählen von fertig montierten Teilen der Leistungen des Auftragnehmers, sind der Bauleitung des Auftraggebers unverzüglich schriftlich zu melden und vom Auftragnehmer zu beheben. Ist der Schaden gemeldet worden und kann nicht oder nur mit unverhältnismäßigen Mitteln festgestellt werden wer den Schaden verursacht hat, so sind die Kosten der Schadensbehebung vom Auftragnehmer zu tragen. Der Auftragnehmer trägt auch die anteiligen Kosten der Behebung von Schäden an den Leistungen bzw. Diebstählen von fertig montierten Teilen der Leistungen aller Subunternehmer des Auftraggebers, die im selben Kalendermonat auf der Baustelle tätig waren wie der Auftragnehmer, sofern diese Schäden bzw. Diebstähle schriftlich gemeldet worden sind und der Verursacher nicht oder nur mit unverhältnismäßigen Mitteln festgestellt werden kann.

ČLÁNOK 4 PERSONÁL A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI

- 4.1 Zhotoviteľ si na realizáciu svojich výkonov sám vyberie personál a zabezpečí, aby na stavenisku bol dostatok personálu na riadne plnenie zmluvných výkonov.
- 4.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude dodržiavať všetky zákonné ustanovenia sociálneho zabezpečenia, predpisy na ochranu zamestnancov a právne predpisy, a že bude platiť všetky náklady, odvody a dane spojené so zamestnaním svojich pracovníkov.
- 4.3 V prípade, že budú u objednávateľa na základe zodpovednosti vyplývajúcej zo zákona, prípadne inej zodpovednosti (napr. nárokov na odstúpenie od zamestnancov dodávateľa) uplatňované nároky, alebo sa začne voči objednávateľovi za porušenie uvedených skutočností priestupkové/súdne konanie, je zhotoviteľ povinný zbaviť objednávateľa akejkoľvek zodpovednosti a zabezpečiť, aby nebol objednávateľ žalovaný a poškodený. V tejto súvislosti to platí aj pre výdaje za právne zastupovanie alebo ostatné vhodné opatrenia na odvrátenie ručení alebo pokút.
Objednávateľ je oprávnený s týmito súvisiace zodpovedajúce čiastky zadržat z ceny prác/diela zhotoviteľa.
- 4.4 V prípade nasadenia pracovných síl, smú cudzinci, ktorí nie sú štátnymi občanmi EHP- členej krajiny, pracovať iba v prípade, ak majú platné pracovné povolenie.
- 4.5 Zhotoviteľ v každom prípade ručí za svoj personál voči objednávateľovi, ako aj voči všetkým miestnym úradom. Zhotoviteľ smie zamestnať na realizácii projektu iba vyškolený, spoľahlivý a riadne evidovaný personál.
- 4.6 Zhotoviteľ ručí sám všetkými prostriedkami za dodržiavanie bezpečnostných a hygienických podmienok pre všetok personál a za dodržiavanie všetkých právnych hygienických a bezpečnostných predpisov.
- 4.7 Zhotoviteľ na žiadosť objednávateľa alebo na žiadosť príslušných orgánov krajiny, v ktorej sa projekt realizuje, bezodkladne stiahne zo stavby zamestnancov, ktorí by sa hrubo nevhodne správali alebo by svojimi správaním negatívne ovplyvňovali priebeh prác ostatných subdodávateľov objednávateľa.
- 4.8 Zhotoviteľ pri realizácii svojich výkonov zodpovedá za pracovné úrazy, pracovnú a požiaru bezpečnosť. Je povinný dodržiavať platné predpisy ochrany práce (aj ostatných subdodávateľov). Organizáciu všeobecného poriadku a bezpečnosti na stavenisku zabezpečuje objednávateľ. Zhotoviteľ odovzdá objednávateľovi jednu kópiu všetkých zápisnic o absolvovaných úrazových, bezpečnostných a protipožiarnych školeniach svojho personálu.
- 4.9 Pre dodávateľov na stavbe v každom prípade platí Staveniskový poriadok.
- 4.10 V Rakúsku treba dodržiavať Zákon o koordinácii stavebných robotníkov.
- 4.11 V prípade, že zhotoviteľ okamžite nezrealizuje bezpečnostné pokyny objednávateľa, objednávateľ je oprávnený odstrániť nedostatky v dodržiavaní bezpečnosti práce na náklady zhotoviteľa.
- 4.12 Zhotoviteľ smie zamestnávať iba pracovníkov, s ktorými má uzatvorený riadny pracovnoprávny vzťah v súlade s platnými zákonmi. V opačnom prípade zhotoviteľ znáša všetky škody a náklady, ktoré by z tejto skutočnosti vznikli objednávateľovi.
- 4.13 Ani objednávateľ, ani jeho pracovníci alebo pomocné sily, neručia za akékoľvek škody, ktoré na stavenisku vzniknú zhotoviteľovi, jeho pracovníkom alebo iným k nemu patriacim osobám. Ďalej je zhotoviteľ zodpovedný v rámci staveniska za všetky ochranné opatrenia, ktoré súvisia s jeho činnosťou a sú potrebné na ochranu tretích osôb. Pri používaní cudzieho zariadenia je na vlastnú zodpovednosť povinný preveriť, či je zariadenie vhodné a spoľahlivé na použitie pre zamýšľaný zámer. Objednávateľ nepreberá za to žiadnu zodpovednosť. Ak považuje zhotoviteľ kvôli dodržaniu povinností ochrany pri práci za potrebné, aby mu objednávateľ poskytol súčinnosť, je povinný ho o tomto okamžite písomne informovať.

ČLÁNOK 5 SUBDODÁVKY V RÁMCI ZÁKAZKY

- 5.1 Zhotoviteľ je povinný zrealizovať výkony na vlastnú zodpovednosť a v rámci svojej firmy a nie je oprávnený poveriť realizáciu celého výkonu tretie osoby. Pred zadaním výkonov subdodávateľom si bezpodmienečne musí vyžiadať písomný súhlas objednávateľa. V prípade, že objednávateľ súhlas neudelí, zhotoviteľ znáša všetky z toho vyplývajúce dôsledky a náklady. Ďalej je objednávateľ oprávnený bez udania dôvodu odmietnuť navrhnutého subdodávateľa, zhotoviteľ si však v tejto súvislosti nemôže uplatňovať náhradu žiadnych nákladov ani omeškanie termínov. V každom prípade môže byť navrhovaný subdodávateľ odmietnutý aj na želanie stavebníka.

ARTIKEL 4 PERSONAL UND ARBEITSSCHUTZ

- 4.1 Der Auftragnehmer hat seine Leistungen mit Personal seiner Wahl zu erbringen und dafür Sorge zu tragen, dass genügend Personal auf der Baustelle anwesend ist, um die Leistungen vertragsgemäß zu erbringen.
- 4.2 Der Auftragnehmer verpflichtet sich sämtliche Sozialversicherungs-Gesetze, Arbeitnehmerschutzgesetze und Rechtsvorschriften einzuhalten, und bezahlt alle durch das Anstellen seines Personales sich ergebende Kosten, Abgaben und Steuer.
- 4.3 Wird der AG aufgrund gesetzlicher oder sonstiger Haftung (z.B. Entgeltansprüche von Arbeitnehmern des AN) in Anspruch genommen oder wird gegen den AG im Zusammenhang mit der Verletzung der genannten Bestimmungen ein (Verwaltungs-)Strafverfahren eingeleitet, hat der AN den AG völlig schad- und klaglos zu halten. Dies gilt auch für in diesem Zusammenhang aufgewendete Kosten anwaltlicher Vertretung oder sonstiger geeigneter Maßnahmen zur Abwehr von Haftungen oder Strafen.
Der AG ist berechtigt, damit zusammenhängende Beträge von Entgelt entsprechend einzubehalten.
- 4.4 Im Falle einer Arbeitskräfteüberlassung dürfen Ausländer, die nicht Staatsangehörige eines EWR-Mitgliedsstaates sind, nur dann eingesetzt werden, wenn sie im Besitze einer Arbeitserlaubnis sind.
- 4.5 Der Auftragnehmer haftet, unter allen Umständen, für sein Personal gegenüber dem Auftraggeber und allen örtlichen Behörden. Der Auftragnehmer darf zur Verwirklichung des Projektes nur geschulte, zuverlässige und ordnungsgemäß angemeldete Arbeitskräfte beschäftigen.
- 4.6 Der Auftragnehmer haftet allein mit allen Mitteln für die Sicherheit der Hygiene- und Sicherheitsbedingungen seines ganzen Personals, und für das Einhalten der durch die geltenden Gesetze bestimmten Hygiene- und Sicherheitsregeln.
- 4.7 Arbeitnehmer, die sich grob ungebührlich verhalten oder durch ihr Verhalten die vertragsgemäße Durchführung der Leistung beeinträchtigen oder andere Subunternehmer des Auftraggebers behindern, sind auf Verlangen des Auftraggebers oder auf Verlangen der zuständigen Behörden des Projektlandes unverzüglich von der Baustelle abzuführen.
- 4.8 Der Auftragnehmer trägt Unfall-, Arbeit- und Brandschutzhaftung bei der Durchführung seiner Leistungen. Er hat die geltenden Arbeitsschutzvorschriften (auch die anderer Subunternehmer) einzuhalten. Die allgemeine Ordnung und Sicherheit der Baustelle wird vom Auftraggeber organisiert. Der Auftragnehmer hat eine Kopie der Protokolle über die Unfall-, Arbeits- und Brandschutzschulungen seines Personales dem Auftraggeber zu übergeben.
- 4.9 Die Baustellenordnung für die auf Baustellen eingesetzten Auftragnehmer hat in jedem Fall Geltung.
- 4.10 In Österreich ist auf das Bauarbeiter-Koordinierungsgesetz Rücksicht zu nehmen.
- 4.11 Falls der Auftragnehmer die Arbeitsschutzanweisungen des Auftraggebers nicht sofort durchführt, so ist der Auftraggeber berechtigt die Arbeitsschutzmängel auf Kosten des Auftragnehmers zu beseitigen.
- 4.12 Der Auftragnehmer darf nur Dienstnehmer beschäftigen, die in einem ordentlichen, gesetzeskonformen Dienstverhältnis mit dem Auftraggeber sind. Bei Nichteinhaltung trägt der Auftragnehmer alle dem Auftraggeber dadurch entstehende Schäden und Kosten.
- 4.13 Weder der AG noch dessen Mitarbeiter oder Erfüllungsgehilfen haften für allfällige Schäden, die der AN, dessen Mitarbeiter oder sonstige dessen Sphäre zugehörige Personen auf der Baustelle erleiden. Weiters ist der AN für sämtliche notwendigen Sicherungsmaßnahmen, die zum Schutz Dritter im Baustellenbereich im Zusammenhang mit seinen Arbeiten notwendig sind, verantwortlich. Bei der Benutzung fremder Einrichtungen hat er deren Eignung und Sicherheit für den beabsichtigten Zweck eigenverantwortlich zu überprüfen. Der AG übernimmt hierfür keinerlei Haftung. Erachtet der AN die Mitwirkung des AG für Zwecke des Arbeitnehmerschutzes für erforderlich, so hat er diesen hiervon umgehend schriftlich zu informieren.

ARTIKEL 5 WEITERGABE DES AUFTRAGES

- 5.1 Der Auftragnehmer hat die Leistung unter seiner Verantwortung und im Rahmen seines Unternehmens auszuführen, und ist nicht berechtigt seine Leistung gänzlich an andere weiterzugeben. Vor Vergabe von Leistungen an Subunternehmer ist unbedingt die schriftliche Zustimmung des Auftraggebers einzuholen. Bei nicht erteilter schriftlicher Freigabe trägt der Auftragnehmer alle daraus resultierenden Folgekosten. Des Weiteren ist der Auftraggeber berechtigt, namhaft gemachte Subunternehmer ohne Angabe von Gründen abzulehnen, woraus der Auftragnehmer jedoch keine wie immer gearteten Kosten bzw. Terminverzögerungen geltend machen kann. In jedem Fall kann ein Subunternehmer auf Wunsch des Bauherrn abgelehnt werden.

- 5.2 Ako subdodávateľia môžu byť použité iba firmy, ktoré majú oprávnenie na výkon predmetných výkonov a pri špeciálnych činnostiach disponujú príslušnými referenciami o zrealizovaných prácach podobného druhu. Toto analogicky platí aj vtedy, keď chce zhotoviteľ realizovať špeciálne činnosti sám. Zhotoviteľ je povinný vymeniť subdodávateľa, ktorý nespĺňa príslušné kritériá. Všetky zvýšené resp. z toho vyplývajúce náklady znáša zhotoviteľ.
- 5.3 Výkony subdodávateľov musia byť minimalizované na nevyhnutnú mieru a nesmú presiahnuť 50 % (päťdesiat percent) predpokladanej konečnej fakturačnej sumy.
- 5.4 Za účelom dodržania zákonov o zamestnávaní cudzincov platných v príslušnej krajine je v každom prípade potrebné pred začatím prác preukázať, že zamestnanci sú zamestnaní legálne (predložiť kópiu pracovnej zmluvy a pod.).
- 5.5 Zapojenie spoločností v rámci prenájomu pracovných síl so zahraničia treba v každom prípade vopred detailne odsúhlasiť s vedením stavby. Osobitne pripomíname, že zamestnávanie v rámci prenájomu pracovných síl je prípustné iba na základe príslušného povolenia pre zahraničného pracovníka. Porušenie týchto ustanovení má za následok všetky dôsledky podľa Zmluvy o dielo až po okamžité vypovedanie Zmluvy o dielo a všetky z toho vyplývajúce náklady spojené s hľadaním náhrady a z toho vyplývajúce následné náklady a pod.
- 5.2 Als Subunternehmer dürfen nur Firmen eingesetzt werden, welche die Berechtigung zur Ausführung der gegenständlichen Leistungen haben und bei Spezialarbeiten die entsprechenden Referenzen über ähnliche ausgeführte Arbeiten erbringen können. Sinngemäß gilt dies auch, wenn der Auftragnehmer selbst Spezialarbeiten ausführen will. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, vor Inangriffnahme von Leistungen der Leistungskriterien seitens eines Subunternehmers diesen auszutauschen. Sämtliche Mehr- bzw. Folgekosten aus diesem Titel sind vom Auftragnehmer zu tragen.
- 5.3 Die Subunternehmerleistungen müssen auf das unbedingt notwendige Ausmaß minimiert werden und dürfen 50 % (fünfzig Prozent) der voraussichtlichen Schlussrechnungssumme nicht überschreiten.
- 5.4 Zur Einhaltung der jeweiligen Ausländerbeschäftigungsgesetzgebung ist es in jedem Fall notwendig, vor Inangriffnahme von Leistungen den Nachweis über die legale Beschäftigung von Arbeitnehmern zu erbringen (Hinterlegung einer Kopie der Verträge oder ähnliches).
- 5.5 Die Beschäftigung von Unternehmungen im Rahmen einer Arbeitskräfteüberlassung aus dem Ausland ist in jedem Fall vor Leistungsbeginn mit der Bauleitung ausführlich abzustimmen. Speziell sei darauf hingewiesen, dass eine Beschäftigung im Rahmen einer Arbeitskräfteüberlassung nur mit Befreiungsschein des jeweiligen ausländischen Arbeitnehmers zulässig ist. Ein Verstoß gegen diese Bestimmungen hat sämtliche Auswirkungen gemäß Werkvertrag zufolge, bis hin zur sofortigen fristlosen Aufkündigung des Werkvertrages und allen daraus resultierenden Folgekosten für Ersatzvornahme etc.

ČLÁNOK 6 VÝKONY

- 6.1 Zhotoviteľ je povinný počas trvania svojich prác na stavenisku zúčastňovať sa všetkých koordinačných stretnutí pre subdodávateľov dodávateľa, tieto stretnutia budú zvolávané vedením stavby dodávateľa a uskutočnia sa väčšinou jedenkrát týždenne.
- 6.2 Zhotoviteľ je povinný zrealizovať svoje výkony v súlade so zmluvou a pritom dodržiavať platné zákonné ustanovenia, úradné nariadenia a všeobecne platné pravidlá techniky. Za účelom zabezpečenia všetkých svojich zmluvných alebo mimozmluvných záväzkov, v súvislosti s konkrétnou stavbou, zhotoviteľ spolu s podpísaným vyhotovením objednávky odovzdá objednávateľovi bankovú garanciu od niektorej objednávateľom akceptovanej banky, ktorej text zodpovedá Prílohe zmluvy o dielo (Garancia na splnenie zmluvy).
Ak v objednávke nie je uvedené nič iné, garancia musí byť vystavená najmenej na 10 % (desať percent) zmluvnej ceny vrátane DPH pre všetky výkony zhotoviteľa s dobou platnosti až 30 dní po predpokladanom termíne dokončenia jeho výkonov, pričom platnosť sa pri posune termínov primerane predlži. Do predloženia garancie plnenia zmluvy zhotoviteľ neobdrží žiadnu úhradu.
- 6.3 Pokiaľ objednávateľ pre plánované výkony a dodávku podkladov neurčí iné miesto, miestom plnenia všetkých výkonov zhotoviteľa je stavenisko.
- 6.4 Ak má zhotoviteľ pochybnosti o pokynoch a/alebo poskytnutých službách (stavebných hmotách, materiáloch, predmetoch) alebo výkonoch iných dodávateľov, a pokiaľ tieto súvisia s výkonmi zhotoviteľa, je zhotoviteľ povinný o týchto svojich pochybnostiach bezodkladne písomne informovať objednávateľa. Zhotoviteľ v rámci primeranej lehoty navrhne možnosti nápravy. Objednávateľ svoje rozhodnutie k týmto pochybnostiam oznámi včas. Ak zhotoviteľ svoje pochybnosti neoznámí, alebo ak objednávateľ neoznámí svoje rozhodnutie, ručí každá zo strán za svoje opomenutie.
- 6.5 Zhotoviteľ je povinný pred začatím svojich výkonov svedomito preskúmať, či prípadné prípravné práce boli urobené riadne. Zistené nedostatky, ktoré by podľa jeho názoru mohli negatívne ovplyvniť kvalitu jeho výkonov, musí pred začatím prác písomne oznámiť objednávateľovi.
Zhotoviteľ sa pred začatím svojich prác v každom prípade presvedčí o tom, či tieto práce vzhľadom na prípadné nedostatky prípravných prác iných dodávateľov môže zrealizovať bez škôd a nedostatkov. Prípadné námietky musí uplatniť písomne pred začatím prác. Dodatočné námietky nebudú akceptované.
Nároky vyplývajúce z vadných výkonov zhotoviteľa, idú na farchu zhotoviteľa aj prípade, že sa dodatočne preukáže, že ich príčina spočíva v nekvalitných prípravných prácach iných dodávateľov.

ARTIKEL 6 LEISTUNG

- 6.1 Der AN ist verpflichtet, während der Dauer seiner Arbeiten auf der Baustelle an Koordinierungsgesprächen aller Subunternehmer des AG teilzunehmen, diese Gespräche werden von der Bauleitung des AG einberufen und finden in der Regel einmal pro Woche statt.
- 6.2 Der Auftragnehmer hat die Leistung vertragsgemäß auszuführen, dabei hat er die geltenden gesetzlichen Bestimmungen und die behördlichen Anordnungen und allgemein anerkannten Regeln der Technik einzuhalten. Zur Sicherstellung aller seiner vertraglichen oder außervertraglichen Verpflichtungen, im Zusammenhang mit dem konkreten Bauvorhaben, übergibt der Auftragnehmer gemeinsam mit dem Gegenbrief zum Auftrags schreiben dem Auftraggeber eine von einer für den Auftraggeber akzeptablen Bank ausgestellte Bankgarantie, deren Text der Anlage des WV entspricht (Vertragserfüllungsgarantie).
Sofern im Auftrags schreiben nicht anders geregelt, ist die Garantie mindestens 10 % (zehn Prozent) des Vertragspreises inkl. MwSt. für alle Leistungen des Auftragnehmers mit einer Laufzeit bis 30 Tage nach dem vorgesehenen Fertigstellungstermin seiner Leistungen auszustellen, und ist bei Verschiebung der Termine entsprechend zu verlängern. Der Auftragnehmer erhält keine Zahlungen bevor er diese Vertragserfüllungsgarantie übergeben hat.
- 6.3 Erfüllungsort aller Leistungen des Auftragnehmers ist, sofern der Auftraggeber für Planungsleistungen und für die Lieferung von Unterlagen keinen anderen Ort mitteilt, die Baustelle.
- 6.4 Hat der Auftragnehmer Bedenken gegen Weisungen und/oder Beistellungen (Stoffe, Materialien, Gegenstände) oder gegen Leistungen anderer Unternehmer, soweit diese Leistungen mit den Leistungen des Auftragnehmers im Zusammenhang stehen, so muss er diese Bedenken dem Auftraggeber unverzüglich schriftlich mitteilen. Innerhalb einer zumutbaren Frist hat der Auftragnehmer nach Möglichkeit Verbesserungsvorschläge zu machen. Der Auftraggeber hat seine Entscheidung zu den Bedenken rechtzeitig bekanntzugeben. Unterlässt der Auftragnehmer die Mitteilung, oder trifft der Auftraggeber keine Entscheidung, so haftet jeder für seine Unterlassung.
- 6.5 Der Auftragnehmer hat sich vor Inangriffnahme seiner Leistungen vom ordnungsgemäßen Zustand etwa bereits fertiggestellter Leistungen unter Anwendung pflichtgemäßer Sorgfalt zu überzeugen. Erkennbare Mängel, die seiner Meinung nach die geforderten Eigenschaften der von ihm auszuführenden Leistungen ungünstig beeinflussen könnten, sind vor Arbeitsbeginn dem Auftraggeber schriftlich anzuzeigen.
Der Auftragnehmer hat sich jedenfalls vor Beginn seiner Arbeiten davon zu überzeugen, dass er dieselben ohne Schäden und Mängel, deren Ursache in der Vorarbeit anderer Unternehmer liegt, ausführen kann. Etwaige Einwände sind vor Beginn der Arbeiten schriftlich geltend zu machen. Nachträgliche Einwendungen werden nicht berücksichtigt.
Ansprüche, die aus Mängeln an der Arbeit des Auftragnehmers herrühren, gehen zu seinen Lasten, auch wenn nachträglich nachgewiesen werden kann, dass die Vorleistungen anderer Unternehmer für den Mangel ursächlich war.

- 6.6 Zhotoviteľ pri realizácii svojich výkonov musí zrealizovať aj pomocné práce uvedené v zmluvných podkladoch. Pomocné práce sú práce, ktoré sú nevyhnutným predpokladom na úplné a riadne odborné zrealizovanie zmluvných výkonov a bezprostredne s nimi súvisia. V každom prípade sú zahrnuté v dohodnutých cenách. To isté platí pre výkony, ktoré nie sú výslovne uvedené v objednávke, avšak sú nevyhnutným predpokladom úplného a funkčného výkonu zhotoviteľa.
- 6.7 Podklady potrebné na realizáciu svojho zmluvného výkonu si zhotoviteľ včas (t.j. najmenej 14 dní vopred) písomne vyžiada od objednávateľa, aby nemohlo dôjsť k prieťahom. Zhotoviteľ si môže dohodnúť termín a informovať sa o aktuálnom stave stavby, pokiaľ to súvisí s jeho výkonmi, resp. si môže príslušné predvýkony vyžiadať. Zvýšené náklady z titulu neznalosti projektových podkladov nebudú akceptované, resp. idú na ťarchu zhotoviteľa. Zhotoviteľ je povinný včas písomne oznámiť objednávateľovi odchýlky od projektu a zmluvných výkonov.
- 6.8 Objednávateľ je oprávnený zmluvné plnenie výkonov, ako aj uskladnenie stavebných hmôt, materiálov a predmetov skontrolovať. Zhotoviteľ zabezpečí, aby kontrolu umožnili aj jeho subdodávateľa.
- 6.9 Udalosti a úlohy sa písomne zaznamenávajú do stavebného (montážneho) denníka na stavbe, do ktorého objednávateľ priebežne zapisuje všetky nariadenia, ktoré vydal a všetky informácie a konštatovania relevantné pre realizáciu zmluvy. Objednávateľ má spravidla každý pracovný deň možnosť nahliadnuť do stavebného (montážneho) denníka. Objednávateľ je oprávnený tiež robiť zápisy do stavebného (montážneho) denníka o dôležitých udalostiach. Ak zhotoviteľ proti týmto záznamom do 8 dní odo dňa zápisu resp. odo dňa, keď mohol po prvý raz nahliadnuť do denníka, nepodá písomnú námietku, má sa za to, že ich potvrdzuje. V prípade námietky sa treba bezodkladne usilovať o spoločné vyjasnenie spochybneného zápisu. Zhotoviteľ je povinný predkladať objednávateľovi stavebný (montážny) denník denne resp. kedykoľvek, keď o to objednávateľ požiada. Pri porušení svojich zmluvných povinností pri vedení denníka bude zhotoviteľovi za každý kal. deň omeškania účtovaná pokuta vo výške 100,-Euro.
- 6.10 Prevzatie prác, ktoré budú zakryté, musí zhotoviteľ ohlásiť zápisom do stavebného (montážneho) denníka najmenej tri dni pred termínom, ktorý je z hľadiska technológie a pracovného postupu potrebný na prevzatie.
- 6.11 Podnikateľ sa zaväzuje zabezpečiť ochranu produktov, materiálov, prístrojov a pod., ktoré namontoval, nastavil a umiestnil pred poškodením počas ďalšieho postupu stavebných prác. Náklady na tieto ochranné opatrenia sú zahrnuté v zmluvnej cene.
- 6.12 Zhotoviteľ je povinný preskúmať vplyv všetkých použitých materiálov a výkonov na životné prostredie a svoje výkony zrealizovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Ďalej je povinný striktné dodržiavať všetky ekologické predpisy. Zhotoviteľ v tejto súvislosti preberá všetku právnu zodpovednosť a škody za objednávateľa.
- 6.13 V dokumentácii budú zohľadnené všetky požiadavky zhotoviteľa (vybratie materiálu, prerazené otvory a pod.). V prípade, že tieto údaje nebudú kompletne, správne alebo nebudú poskytnuté včas, a prípadné zmeny alebo doplnenia spôsobia objednávateľovi zvýšené náklady, tieto idú na ťarchu zhotoviteľa.
- 6.14 Zhotoviteľ pred montážou predloží na schválenie vzorky. Predkladanie vzoriek ako aj ich odstránenie je pre objednávateľa bezplatné.
- 6.15 Zhotoviteľ v prípade sporu nie je oprávnený zastaviť realizáciu svojich výkonov, a to ani čiastočne.
- 6.16 Zhotoviteľovi je zakázané nadväzovať priamy kontakt s investorom, prijímať s ním dohody, alebo uzatvárať zmluvy, ktoré sa týkajú predmetného stavebného zámeru. Všetky z tohto vyplývajúce škody a náklady objednávateľa, idú na ťarchu zhotoviteľa.
- 6.17 Zhotoviteľ je povinný predložiť objednávateľovi ponuky k údržbe všetkých technických zariadení. Objednávateľ nie je zodpovedný za zazmluvnenie servisných úkonov investorom. V záujme budúcej možnej bezproblémovej údržby technických zariadení majú byť vo všetkých častiach budovy, pokiaľ je to možné, použité výrobky jedného výrobcu.
- 6.18 Zhotoviteľ je povinný názory/informácie týkajúce sa projektu prezentovať na verejnosti alebo v reklame iba s predošlým písomným povolením objednávateľa a jeho investora.
- 6.6 Der Auftragnehmer hat bei der Ausführung der Leistung die in den Vertragsdokumenten genannten anfallenden Nebenleistungen zu erbringen. Nebenleistungen sind Leistungen, die zur vollständigen sach- und fachgemäßen Ausführung der vertraglichen Leistung unerlässlich sind, und mit dieser in unmittelbarem Zusammenhang stehen. Sie sind jedenfalls mit den vereinbarten Preisen abgegolten. Gleiches gilt für Leistungen, die im Auftragschreiben nicht ausdrücklich angeführt sind, die jedoch zur Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit der Leistung des Auftragnehmers erforderlich sind.
- 6.7 Die zur Erbringung der vertraglichen Leistung notwendigen Unterlagen sind beim Auftraggeber zeitgerecht (d.h. mindestens 14 Tage bevor sie benötigt werden) schriftlich anzufordern, sodass daraus Behinderungen nicht abgeleitet werden können. Auf Wunsch des Auftragnehmers und nach Terminvereinbarung kann in den Letztstand der Gesamtleistung – soweit sie auf den Auftragnehmer zutreffen – Einsicht genommen bzw. eine entsprechende Bestellung angefordert werden. Mehrkosten aus dem Titel Unkenntnis von Planunterlagen werden nicht anerkannt bzw. gehen zu Lasten des Auftragnehmers. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, Abweichungen von Planung und beauftragter Leistung dem Auftraggeber rechtzeitig schriftlich mitzuteilen.
- 6.8 Der Auftraggeber ist berechtigt, die vertragsgemäße Ausführung der Leistung sowie die Lagerung der Stoffe, Materialien und Gegenstände zu überprüfen. Der Auftragnehmer hat dafür zu sorgen, dass dies auch hinsichtlich seiner Subunternehmer ermöglicht wird.
- 6.9 Die schriftliche Festhaltung von Vorkommnissen und Festlegungen erfolgt in einem Baubuch auf der Baustelle, in das vom Auftraggeber die von ihm getroffenen Anordnungen und alle für die Vertragsabwicklung wichtigen Tatsachen und Feststellungen fortlaufend eingetragen werden. Dem Auftraggeber ist Einsicht in das Baubuch auf der Baustelle in der Regel an jedem Arbeitstag zu ermöglichen. Der Auftraggeber ist berechtigt, auch seinerseits Eintragungen über wichtige Vorkommnisse in das Baubuch vorzunehmen. Diese Eintragungen gelten vom Auftragnehmer als bestätigt, wenn er nicht innerhalb von acht Tagen ab dem Tag der Eintragung bzw. ab dem Tag, an dem ihm die Einsichtnahme erstmals ermöglicht wurde, schriftlich Einspruch erhoben hat. Im Falle eines Einspruches ist umgehend eine einvernehmliche Klarstellung der beanspruchten Eintragungen anzustreben. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber das Bautagebuch täglich bzw. jederzeit auf Verlangen des Auftraggebers vorzulegen. Bei Verletzung seiner vertraglichen Verpflichtungen zur Führung des Bautagebuches hat der AN für jeden Kalendertag des Verzuges eine Pönale in Höhe von 100 Euro zu zahlen
- 6.10 Arbeiten die verdeckt werden, wird der Auftragnehmer durch Eintragung in das Baubuch spätestens drei Tage vor jenem Termin zur Abnahme anmelden, der auf Grund der Verfahrenstechnik und des Arbeitsablaufes zur Abnahme notwendig ist.
- 6.11 Der Unternehmer ist verpflichtet einen Schutz für die von ihm eingebauten, eingestellten, platzierten Produkten, Materialien, Geräte usw. zu leisten, damit sie während des Baufortschrittes nicht beschädigt werden. Die Kosten für diese Maßnahmen sind im Vertragspreis inbegriffen.
- 6.12 Der Auftragnehmer hat alle Materialien und Leistungen auf Umweltverträglichkeit (Umweltschutz) zu prüfen und seine Leistungen dementsprechend auszuführen. Weiters sind sämtliche umweltrechtlichen Vorschriften strikt einzuhalten. Der Auftragnehmer hat den Auftraggeber hieraus schad- und klaglos zu halten.
- 6.13 Bei der Detailplanung werden die Angaben des Auftragnehmers (Ausparungen, Durchbrüche usw.) berücksichtigt. Sollten diese Angaben nicht vollständig, nicht richtig oder nicht rechtzeitig erfolgen, und dem Auftraggeber durch nachträgliche Abänderungen oder Ergänzungen Kosten erwachsen, gehen diese zu Lasten des Auftragnehmers.
- 6.14 Allfällige Muster sind vom Auftragnehmer vor dem Einbau vorzulegen und genehmigen zu lassen. Diese Muster sowie deren Entfernung sind für den Auftraggeber kostenlos.
- 6.15 Der Auftragnehmer ist im Streitfall nicht berechtigt, die Leistungserbringung, auch in Teilen davon, einzustellen.
- 6.16 Dem AN ist es nicht gestattet, mit dem Bauherrn in direkten Kontakt zu treten, Vereinbarungen zu treffen oder Verträge abzuschließen, die das gegenständliche Bauvorhaben betreffen. Sämtliche daraus entstehenden Nachteile und Kosten für den AG gehen zu Lasten des AN.
- 6.17 Der AN ist verpflichtet, Wartungsangebote für alle technischen Anlagen dem AG vorzulegen. Eine Verpflichtung des AG zur Beauftragung besteht nicht. Im Interesse einer künftig möglichst unproblematischen Wartung technischer Anlagen sollten für alle Gebäudeteile möglichst Produkte eines Herstellers verwendet werden.
- 6.18 Der AN verpflichtet sich, projektbezogene Äußerungen in der Öffentlichkeit oder Werbung mit dem Projekt nur mit vorheriger schriftlicher Einwilligung des AG und dessen Bauherrn vorzunehmen.

ČLÁNOK 7 ZMENY VÝKONOV A ZVÝŠENÉ VÝKONY

- 7.1 Objednávateľ je oprávnený zmeniť rozsah a množstvo dohodnutých výkonov a/alebo niektoré časti výkonov zrušiť, a/alebo požadovať výkony navyiac, a to aj vtedy, ak tieto nie sú uvedené v zmluve.
- 7.2 Ak niektorá zo zmluvných strán považuje zmenu a/alebo navyiac výkony za zmysluplné, je povinná túto skutočnosť čo najskôr preukázateľne oznámiť druhej strane.
Zhotoviteľ smie začať s realizáciou týchto výkonov až po písomnom súhlase objednávateľa (napríklad formou zápisu do stavebného denníka), výnimku tvorí iba situácia kde hrozí riziko z omeškania.
- 7.3 V prípade, že zmena spôsobu realizácie niektorého výkonu ovplyvní zmluvne dohodnutú cenu, alebo v prípade, že bude dohodnuté zvýšenie alebo zníženie výkonov, zmenu cien a/alebo ceny za výkony navyiac treba uplatniť pred začatím realizácie prác.
Zhotoviteľ v tejto súvislosti objednávateľovi čo najskôr predloží dodatočnú ponuku na tieto zvýšené alebo znížené výkony s uvedením nových cien vrátane kalkulácie. Ako cenová báza novej cenovej ponuky sa použije cenová báza tejto zmluvy. Objednávateľ po preskúmaní tejto ponuky môže písomne zmeniť zmluvu so zhotoviteľom.
- 7.4 Výkony, ktoré zhotoviteľ zrealizuje bez objednávky alebo svojvoľne odchyľne od zmluvy, budú uhradené iba v prípade, že ich objednávatel a stavebník dodatočne akceptujú. Ak sa tak nestane, zhotoviteľ tieto výkony na požiadanie v prípade potreby v primeranej lehote odstráni, v opačnom prípade sa odstránenie uskutoční na náklady zhotoviteľa. Zhotoviteľ je povinný uhradiť objednávateľovi v tejto súvislosti vzniknutú škodu. Všeobecne sa takéto výkony neuhrádzajú, ani sa nepovažujú za zrealizované.
- 7.5 Ak objednávateľ poskytne na realizáciu výkonov pracovné sily, stavebné hmoty alebo predmety, ktoré mal podľa zmluvy poskytnúť zhotoviteľ, tento však z dôvodov, za ktoré sám zodpovedá, nebol schopný tieto poskytnúť, náklady na poskytnutie týchto prác, stavebných materiálov a predmetov sa odrátajú z ceny. Stavbyvedúci zhotoviteľa je oprávnený uzatvárať v tejto súvislosti dohody s objednávateľom. To isté platí pre materiály a predmety, ktoré sa ťažia na mieste.
- 7.6 Dodávky a pracovné výkony presahujúce rozsah tejto zákazky, ako aj v zásade všetky režijné práce, musia byť vopred písomne nariadené. Režijné výkony sa musia denne predkladať na potvrdenie miestnemu stavbyvedúcemu objednávateľa, pričom toto samo osebe platí len ako doklad o odpracovaných hodinách resp. spotrebovanom materiáli.
Za výkony, ktoré neboli dodatočne objednané a/alebo za nepotvrdené režijné výkony sa náhrada neposkytuje.
- 7.7 Režijné výkony sú prípustné iba na základe osobitnej objednávky objednávateľa. Režijné zoznamy sa denne predkladajú objednávateľovi na potvrdenie. Oneskorene predložené režijné zoznamy sa nepovažujú za zúčtovacie podklady a náhrada za takéto režijné práce sa neposkytuje. Pri režijných prácach sa neposkytuje náhrada za dozorný personál.
- 7.8 V prípade režijných prác sa zhotoviteľovi uhrádzajú len skutočne odpracované hodiny a skutočne spotrebovaný materiál. Čas strávený na ceste sa nerefunduje. Všetky režijné práce v súvislosti s touto zmluvou až do ukončenia stavby sa považujú za súvisiace režijné práce, nie za samostatné. Ak v zozname výkonov nie sú dohodnuté ceny, na materiál, stavebné, pomocné a prevádzkové materiály sa použijú bežné obchodné ceny platné v deň dodávky plus režijná prirážka max. 6 % (šesť percent) bez dane z pridanej hodnoty. V tom je zahrnutý aj transport na stavenisko, nakládka, vykládka, riadne uskladnenie a zabezpečenie, ako aj všetky poplatky, riziká a straty v súvislosti s režijnými prácami a uvedenými materiálmi, stavebnými, pomocnými a prevádzkovými materiálmi.
- 7.9 Všetka réžia sa zásadne pripočítava ku každej čiastkovej faktúre tak, aby bola ľahko kontrolovateľná. Samostatne predkladané režijné faktúry nebudú akceptované.

ARTIKEL 7 LEISTUNGSÄNDERUNGEN UND ZUSATZLEISTUNGEN

- 7.1 Der Auftraggeber ist berechtigt, Umfang oder Mengen vereinbarter Leistungen zu ändern, und/oder Teile von Leistungen entfallen zu lassen, und/oder zusätzliche Leistungen zu verlangen, die im Vertrag nicht vorgesehen sind.
- 7.2 Hält einer der Vertragspartner Änderungen vereinbarter Leistungen und/oder zusätzliche Leistungen für sinnvoll, hat er dies dem anderen Vertragspartner ehestens nachweisbar bekanntzugeben.
Mit der Ausführung der betreffenden Leistungen durch den Auftragnehmer darf, ausgenommen bei Gefahr im Verzug, erst nach schriftlicher Zustimmung des Auftraggebers (z.B. durch Eintragung in das Baubuch) begonnen werden.
- 7.3 Beeinflusst die Änderung der Art einer Leistung den vertraglich vereinbarten Preis, oder werden zusätzliche Leistungen oder Minderleistungen vereinbart, so sind Preisänderungen und/oder die Preise für zusätzliche Leistungen vor der Ausführung geltend zu machen.
Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber hierüber ehestens ein Zusatzangebot für diese Mehr- und/oder Minderleistungen mit auf den Preisgrundlagen und der Preisbasis des Vertrages erstellten neuen Preisen samt deren Ermittlung vorzulegen. Der Auftraggeber hat dasselbe zu prüfen, und wird gegebenenfalls eine schriftliche Vertragsänderung mit dem Auftragnehmer vornehmen.
- 7.4 Leistungen, die der Auftragnehmer ohne Auftrag oder unter eigenmächtiger Abweichung vom Vertrag ausgeführt hat, werden nur dann vergütet, wenn der Auftraggeber und der Bauherr sie nachträglich anerkennt. Ist dies nicht der Fall, sind diese Leistungen auf Verlangen innerhalb angemessener Frist soweit als erforderlich auch zu beseitigen, widrigenfalls dies auf Kosten des Auftragnehmers geschehen kann. Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber den allenfalls entstandenen Schaden zu ersetzen. Ansonsten werden solche Leistungen nicht vergütet und gelten als nicht erbracht.
- 7.5 Stellt der Auftraggeber Arbeitskräfte, Stoffe oder Gegenstände zur Ausführung von Leistungen bei, deren Bereitstellung nach dem Vertrag dem Auftragnehmer oblag, dieser dazu aber aus Gründen, die er selbst zu vertreten hat, nicht in der Lage war, so sind die Kosten der Beistellung dieser Arbeitskräfte, Stoffe oder Gegenstände von den Preisen abzuziehen. Der Bauleiter des Auftragnehmers ist berechtigt, diesbezügliche Vereinbarungen mit dem Auftraggeber zu treffen. Dasselbe gilt, wenn Stoffe oder Gegenstände an Ort und Stelle gewonnen werden.
- 7.6 Lieferungen und Arbeitsleistungen, die den Umfang des Auftrages überschreiten, sowie grundsätzlich alle Regiearbeiten bedürfen der vorherigen schriftlichen Anordnung. Regieleistungen müssen täglich dem örtlichen Bauleiter des Auftraggebers zur Bestätigung vorgelegt werden, wobei diese für sich allein lediglich als Nachweis für erbrachte Stunden bzw. Materialbrauch gelten.
Leistungen, für welche keine Zusatzaufträge und/oder keine bestätigten Regieleistungen vorliegen, werden nicht vergütet.
- 7.7 Regieleistungen dürfen nur über gesonderten Auftrag des Auftraggebers durchgeführt werden.
Die Regielisten sind dem Auftraggeber täglich zur Bestätigung vorzulegen. Verspätet vorgelegte Regielisten werden nicht als Verrechnungsgrundlage anerkannt und es werden derartige Regiearbeiten nicht vergütet.
Bei Regiearbeiten wird für das Aufsichtspersonal keine Vergütung geleistet.
- 7.8 Bei Anfall von Regiestunden werden nur die tatsächliche Arbeitszeit sowie das tatsächlich verbrauchte Material vergütet. Wegzeiten werden nicht anerkannt. Sämtliche im Zusammenhang mit diesem Vertrag bis zur Baufertigstellung anfallende Regiearbeiten gelten als angehängte Regiearbeiten und nicht als selbständig. Werkstoffe, Bau-, Bauhilfs- und Betriebsstoffe werden, sofern keine Preise im Leistungsverzeichnis vereinbart wurden, nach den zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Tagespreisen des Handels zuzüglich eines Regiezuschlages von höchstens 6 % (sechszehn Prozent) exklusive Mehrwertsteuer berechnet. Mit diesem ist auch der Transport zur Baustelle, das Auf- und Abladen, die ordnungsgemäße Lagerung und Sicherung, sowie alle Spesen, Risiken und Verluste, die mit den Regiearbeiten und den genannten Werkstoffen, Bau-, Bauhilfs- und Betriebsstoffen im Zusammenhang stehen, abgegolten.
- 7.9 Sämtliche anfallende Regien sind ausschließlich aufsummierend in jeder Teilrechnung – leicht prüfbar – zu verrechnen. Eigene Regierechnungen werden nicht anerkannt.

ČLÁNOK 8 POSKYTOVANIE ENERGIÍ A SLUŽIEB

- 8.1 Sadzby za prípadné poskytnuté služby zo strany objednávateľa (voda, elektrická energia, výťahy, žeriavy pre staveniskové účely, kontajnery pre personál alebo ubikácie, sociálne zariadenia a pod.) sa zúčtovávajú podľa režimnej sadzby alebo podľa dohody. Zhotoviteľ má právo čerpať prúd a vodu vždy na pridelených odborných miestach.
- 8.2 Tieto zúčtovacie sadzby sa menia v závislosti od platných taríf alebo rámcových zmlúv.
- 8.3 Náklady na poskytnuté energie a služby sa odpočítajú z faktúry zhotoviteľa. Ak nie je inak uvedené, budú náklady za dodávky odpočítané z čiastkových a záverečných faktúr vo výške 2 % zo zazmluvnenej sumy.
- 8.4 Poskytovanie energií a služieb sa uskutočňuje podľa vlastného uváženia objednávateľa iba vtedy a v takom rozsahu, v akom sú príslušné zariadenia a prístroje k dispozícii a nepotrebuje ich objednávatel sám, ani iní dodávatelia.
- 8.5 Zhotoviteľ vyhlasuje, že v prípade dočasného prerušenia v poskytovaní služieb si nebude uplatňovať žiadne nároky.
- 8.6 Pokyny objednávateľa (napr. pre obslužný personál pri strojoch) musia byť bezpodmienečne uposlúchnuté. V prípade zneužitia alebo použitia strojov a zariadení v rozpore s predpismi zhotoviteľ ručí za všetky z toho vyplývajúce škody vrátane následných škôd.
- 8.7 Plochy na skladovanie, priestory na ubytovanie a dielenské priestory prideluje vždy objednávateľ, ktorý môže svoje rozhodnutie kedykoľvek odvolať. V takom prípade treba tieto plochy a priestory bez nároku na náhradu bezodkladne vypratať.
- 8.8 Objem ako aj lokalizáciu požadovaných plôch a priestorov treba v každom prípade stanoviť po dohode s objednávateľom ešte pred začatím prác.
- 8.9 Zhotoviteľ je povinný mať vo všetkých skladovacích, ubytovacích a dielenských priestoroch pripravený dostatočný počet vyhovujúcich ručných hasiacich prístrojov.
- 8.10 Objednávatel zhotoví centrálné bezplatne vždy jednu zvislicu pre každé podlažie. V prípade, že zhotoviteľ potrebuje viac zvislic, musí si ich preniesť sám.
- 8.11 Poskytovanie pracovných síl, prístrojov, médií a pod. objednávateľom upravuje rokovací protokol.
- 8.12 Náklady na ostatnú výpomoc a služby eviduje objednávateľ, ich výšku oznamuje zhotoviteľovi faktúrou a túto si stahuje priebežne z čiastkových faktúr resp. z konečnej faktúry zhotoviteľa.

ČLÁNOK 9 CENY

- 9.1 V uvedených cenách sú zahrnuté všetky práce a dodávky, ktoré sú súčasťou zhotovenia zmluvného výkonu, a to aj vtedy, ak tieto nie sú osobitne uvedené alebo podrobne opísané v výkaze výkonov. Jednotkové ceny teda musia obsahovať všetky pomocné činnosti potrebné na riadne zhotovenie príslušného výkonu, potrebné lešenia ako aj strojové a prístrojové vybavenie, ďalej všetky náklady na istiace a montážne pomocné konštrukcie, pokiaľ tieto nie sú výslovne uvedené v osobitných položkách výkazu výkonov alebo nie sú označené ako služba poskytnutá zo strany staveniska (napríklad zdvíhacie zariadenia, prepravné zariadenia, lešenia a pod.).
- 9.2 Vedľajšie stavebné činnosti potrebné na dokončenie zariadení, časti stavby a pod., musia byť kalkulované pri príslušných položkách (napr. prieryzy otvorov, frézovanie škár, ochrana stavebných častí a pod.) pokiaľ nie sú výslovne uvedené v osobitných položkách výkazu výkonov. To platí aj pre všetky činnosti, ktoré vyplývajú so záväzkov zo záruky.
- 9.3 V jednotných cenách musí byť zahrnuté aj zariadenie a vypratanie staveniska, pokiaľ toto nie je uvedené v osobitnej položke výkazu výkonov, ako aj poskytnutie ubytovania personálu zhotoviteľa a sklady nástrojov a materiálu, ako aj náklady na riadne odsúhlasenie vykonávacích projektov.
- 9.4 Vedľajšie náklady, ako napríklad cestovné a odlučné, náhrada času stráveného na ceste, príplatky a všetky náklady na prípadnú viaczmennú prevádzku a všetky ostatné príplatky sa samostatne neuhrádzajú.
- 9.5 Všetky položky výkazu výkonov platia bez ohľadu na stavebnú časť, podlažie, čas zhotovenia ako aj prípadnú etapovitú realizáciu.
- 9.6 Sťažené podmienky spôsobené zlým počasím a poveternostnými podmienkami nepodliehajú osobitnej náhrade, rovnako sa z týchto dôvodov nepredzujú lehoty.

ARTIKEL 8 BEISTELLUNGEN

- 8.1 Für eventuelle Beistellungen durch den Auftraggeber (Bauwasser, Baustrom, Bauaufzüge, Baukräne, Mannschaftscontainern oder Unterkünfte, Sanitäreinrichtungen etc.) werden die Verrechnungssätze gemäß Regiesatz oder Vereinbarung verrechnet. Dem Auftragnehmer wird jeweils an bestimmten Stellen die Entnahme von Baustrom und Bauwasser gestattet.
- 8.2 Diese Verrechnungssätze verändern sich entsprechend den jeweils geltenden Tarifen.
- 8.3 Die Kosten für Beistellungen und für allfällige Hilfeleistungen werden von der Rechnung des Auftragnehmers in Abzug gebracht. Wenn nicht anders angeführt, werden die Kosten für die Beistellungen in der Höhe von 2% der Auftragssummen der einzelnen Auftragnehmer aliquot von den Teil- und Schlussrechnungen in Abzug gebracht
- 8.4 Die Bestellungen erfolgen – nach Ermessen des Auftraggebers – nur insoweit, als und solange die entsprechenden Anlagen oder Geräte vorhanden sind und nicht vom Auftraggeber selbst oder von anderen Auftragnehmern benötigt werden.
- 8.5 Der Auftragnehmer erklärt, aus zeitweiligen Störungen von Beistellungen keinerlei Ansprüche abzuleiten.
- 8.6 Den Weisungen des Auftraggebers (z.B. Gerätebedienungspersonal) ist unbedingt Folge zu leisten. Bei missbräuchlicher oder vorschriftswidriger Verwendung der beigestellten Anlagen oder Geräte haftet der Auftragnehmer für alle daraus entstehenden Nachteile einschließlich Folgeschäden.
- 8.7 Die Zuteilung von Flächen für Lager-, Unterkunfts- und Werkstättenräume erfolgt durch den Auftraggeber auf jederzeitigen Widerruf, in diesem Fall sind diese Flächen ohne Anspruch auf Entschädigung unverzüglich zu räumen.
- 8.8 In jedem Fall ist das Ausmaß sowie die Örtlichkeit der benötigten Flächen vor Leistungsbeginn einvernehmlich mit dem Auftraggeber festzulegen.
- 8.9 In allen Lager-, Unterkunfts- und Werkstättenräumen hat der Auftragnehmer geeignete Handfeuerlöschgeräte in der erforderlichen Anzahl bereitzuhalten.
- 8.10 Der Waagriss wird vom Auftraggeber zentral je Geschoss einmal kostenlos hergestellt. Sollte der Auftragnehmer den Waagriss öfter benötigen, hat er für dessen Übertragung selbst Sorge zu tragen.
- 8.11 Die Beistellung von Arbeitskräften, Geräte, Medien etc. durch den Auftraggeber ist im Verhandlungsprotokoll geregelt.
- 8.12 Die Kosten für sonstige Hilfeleistungen und Beistellungen werden vom Auftraggeber erfasst und dem Auftragnehmer mittels Rechnung bekanntgegeben und von dessen Teil- bzw. Schlussrechnungen in Abzug gebracht.

ARTIKEL 9 PREISE

- 9.1 In den angegebenen Preisen sind alle Arbeiten und Lieferungen enthalten, die zur vollständigen Herstellung der beauftragten Leistungen gehören, auch wenn diese in der Leistungsbeschreibung nicht gesondert angeführt oder näher beschrieben werden. Die Einheitspreise müssen daher alle zur fachgerechten Erstellung der jeweiligen Leistung erforderlichen Nebenleistungen, die erforderliche Gerüstung sowie den erforderlichen Maschinen- und Geräteinsatz beinhalten, weiters die Kosten für sämtliche Befestigungs- und Montagehilfskonstruktionen, soweit diese nicht in eigenen Positionen des Leistungsverzeichnisses ausdrücklich angeführt oder als bauseitige Leitung beschrieben sind (z.B. Hebegeräte, Fördergeräte, Gerüste, etc.).
- 9.2 Nebenleistungen, die zur Fertigstellung von Anlagen, Bauteilen etc. notwendig sind, sind bei den entsprechenden Positionen zu kalkulieren (z.B. Durchbrüche herstellen, Ritzen stemmen, Schutz von Bauteilen etc.), soweit hierfür im Leistungsverzeichnis keine eigenen Positionen vorgesehen sind. Dies gilt auch für alle Leistungen im Zusammenhang mit den Gewährleistungsverpflichtungen.
- 9.3 In die Einheitspreise sind weiters die Baustelleneinrichtung und – Räumung, soweit hierfür im Leistungsverzeichnis keine eigene Position vorgesehen ist, sowie die Bestellung der Unterkünfte für das Personal des Auftragnehmers und die erforderlichen Magazine für Werkzeug und Material sowie die Kosten für die erforderliche Abstimmung der Ausführungsplanung einzurechnen.
- 9.4 Nebenkosten, wie Wege- und Trennungsgelder, Fahrzeitschädigung, Zuschläge und alle Kosten für einen eventuellen Mehrschichtbetrieb und alle sonstigen Zuschläge werden nicht gesondert vergütet.
- 9.5 Alle Positionen des Leistungsverzeichnisses gelten ohne Unterschiede des Bauteiles, des Geschosses, des Herstellungszeitraumes sowie einer eventuellen Abschnittsweisen Durchführung.
- 9.6 Durch Witterungseinflüsse oder Schlechtwetter bedingte Erschwernisse werden nicht gesondert vergütet, aus diesen Gründen erfolgt auch keine Fristerstreckung.

- 9.7 Ak sa úhrada uskutočňuje podľa výkazu výkonov v jednotkovej cene, ide o ceny, ktoré ostávajú nezmenené v každom prípade bez ohľadu na prípadné zmeny cenovej bázy (mzdy, sociálne odvody, ceny materiálov a pod.). V takomto prípade sa všetky zmluvne zrealizované výkony zúčtovávajú za dohodnuté jednotkové ceny výkazu výkonov, podľa množstva zrealizovaných výkonov. Pri režijných cenách sa zúčtovanie uskutočňuje podľa skutočne vynaložených a objednávatelom potvrdených nákladov podľa článku 7.
- 9.8 Dohodnuté ceny obsahujú všetky dane, poplatky, odvody, dovoznú daň a prirážky v súvislosti s uzatvorením alebo realizáciou tejto zmluvy, ako aj povinné odvody do záujmových fondov alebo podobných inštitúcií (ďalej iba „odvody“). Zhotoviteľ je povinný predložiť všetky podklady podľa platných predpisov príslušným orgánom a uhradiť odvody. V prípade, že sa bude požadovať úhrada odvodov od objednávateľa, tento o tom bezodkladne upovedomí zhotoviteľa a zhotoviteľ do štrnástich dní uhradí tento zaplatený odvod objednávateľovi. DPH sa uvádza osobitne.
- 9.9 V cenách sú obsiahnuté predovšetkým všetky potrebné dodávky a výkony, vrátane všetkých miezd, vedľajších mzdových nákladov (najmä nákladov na prácu nadčas, v noci, v nedeľu a vo sviatok, ak je to potrebné na dodržanie zmluvných termínov), dopravné náklady, vedľajšie stavebné práce a náklady na zabezpečenie a ochranu proti poveternostným vplyvom, ktoré sú nevyhnutné na zhotovenie zmluvných prác v súlade so všetkými predpismi, normami a platnými technickými pravidlami, aj keď tieto potrebné detaily nie sú osobitne uvedené vo výkaze výkonov.
- 9.10 Prípadné dohodnuté zmluvné zľavy platia aj pre prípadné zmeny, doplnené a rozšírenia výkonov, ako aj pre režijné výkony.
- 9.11 Zhotoviteľovi sa refundujú výhradne tie výkony, ktoré objednávateľovi refunduje stavebník.
- 9.12 Dodatočné výkony sa uhrádzajú iba vtedy, ak zhotoviteľ bezodkladne predložil dodatočnú ponuku a dostal dodatočnú písomnú objednávku (riadne podpísanú). Pre takéto dodatočné výkony platia podmienky hlavnej objednávky / zmluvy.
- 9.13 V prípade, že niektoré časti objednávky vypadnú alebo budú vyňaté, jednotkové ceny sa nemenia; to isté platí pre prekročenie alebo nedosiahnutie objemu objednávky ako aj pre množstvá.
- 9.14 Postúpenie pohľadávky vyplývajúcej z tejto zmluvy (cesia) je možné iba so súhlasom objednávateľa. V prípade postúpenia pohľadávok alebo v prípade založenia alebo súdneho založenia pohľadávok si objednávateľ zadrží resp. účtuje 2 % (dve percentá) z uznanej postúpenej sumy ako náhradu nákladov.
- 9.15 Zhotoviteľ výslovne súhlasí s tým, že všetky vzniknuté protipohľadávky voči zhotoviteľovi si objednávateľ ako aj spoločnosti koncernu objednávateľa a konzoriá/združenia, v ktorých má objednávateľ alebo koncernová spoločnosť účasť, si v každom prípade vopred zadrží a započíta a to aj v prípade, že zhotoviteľ svoje pohľadávky postúpi tretej osobe alebo ich založí alebo aj súdne postúpi.
- 9.7 Erfolgt die Abrechnung nach einem Leistungsverzeichnis mit Einheitspreisen, so handelt es sich um Preise, die ohne Rücksicht auf etwa eintretende Änderungen der Preisgrundlagen (Löhne, Sozialabgaben, Preise für Materialien etc.) unter allen Umständen unveränderlich bleiben. In diesem Fall sind alle vertragsgemäß erbrachten Leistungen, zu den vereinbarten Einheitspreisen des Leistungsverzeichnisses, nach den Mengen der erbrachten Leistungen abzurechnen. Bei Regiepreisen erfolgt die Abrechnung nach dem tatsächlichen und vom Auftraggeber bestätigten Aufwand gemäß Artikel 7.
- 9.8 Die vereinbarten Preise enthalten sämtliche, im Zusammenhang mit dem Abschluss oder der Durchführung dieses Vertrages eingehobenen Steuern, Gebühren, Abgaben, Importgaben, Zuschläge zu diesem sowie Pflichtbeiträge zu Interessenvertretungen oder ähnlichen Einrichtungen (im folgenden „Abgaben“ genannt). Der Auftragnehmer hat alle nach den anwendbaren Vorschriften zu erstellenden Unterlagen bei der jeweils zuständigen Behörde einzureichen und die Abgaben zu entrichten. Ist eine Abgabe vom Auftraggeber zu entrichten, so hat dieser den Auftragnehmer unverzüglich zu verständigen, und der Auftragnehmer hat die vom Auftraggeber entrichteten Abgaben binnen vierzehn Tagen dem Auftraggeber zu ersetzen.
Die Mehrwertsteuer ist gesondert anzuführen.
- 9.9 Die Preise enthalten insbesondere alle erforderlichen Lieferungen und Leistungen, einschließlich aller Löhne, Lohnnebenkosten (insbesondere auch Kosten für Überstunden, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeiten, wenn dies zur Einhaltung der vertraglichen Termine erforderlich ist), Transportkosten, Nebenleistungen und Kosten für Sicherungs- und Schutzmaßnahmen gegen witterungs- und jahreszeitlich bedingte Einflüsse, die zur vertragsgemäßen, einwandfreien, allen behördlichen Vorschriften, den Normen und den anerkannten Regeln der Technik entsprechenden Herstellung der beschriebenen Arbeiten erforderlich sind, auch wenn notwendige Einzelheiten in der Leistungsbeschreibung nicht erwähnt sind.
- 9.10 Ein eventuell vereinbarter Nachlass gilt auch für allfällige Änderungen, Ergänzungen, Erweiterungen der Leistungen auch für Regieleistungen.
- 9.11 Grundsätzlich werden dem Auftragnehmer nur jene Leistungen vergütet, die dem Auftraggeber vom Bauherrn vergütet werden.
- 9.12 Zusätzliche Leistungen werden nur vergütet, wenn der Auftragnehmer ein Zusatzangebot unverzüglich gelegt hat und ein schriftlicher Zusatzauftrag (firmenmäßige Fertigung) erteilt wurde. Hierfür gelten die Bedingungen des Hauptauftrages.
- 9.13 Bei Entfall oder Herausnahme von Teilen des Auftrages bleiben die Einheitspreise unverändert; gleiches gilt bei Über- oder Unterschreitungen des Auftragsumfanges sowie der Mengen.
- 9.14 Die Zession (Abtretung) der aus diesem Vertrag resultierenden Forderungen bedarf unserer Zustimmung. Im Fall einer Forderungsabtretung oder im Fall einer Verpfändung oder gerichtlichen Pfändung dieser Forderungen werden 2 % (zwei Prozent) des anerkannten Rechnungsbetrags als Kostenvergütung einbehalten bzw. zur Verrechnung gebracht.
- 9.15 Allfällige gegen den Auftragnehmer bestehende Gegenforderungen werden jedenfalls sowohl bei einer Abtretung als auch bei einer Verpfändung oder gerichtlichen Pfändung seiner Forderungen vom Konzernunternehmen des Auftraggebers und von Arbeitsgemeinschaften, an denen der Auftraggeber oder Konzerngesellschaften beteiligt sind; vorweg in Abzug gebracht; damit ist der Auftragnehmer ausdrücklich einverstanden.

ČLÁNOK 10 FAKTURÁCIA

- 10.1 Faktúry sa predkladajú objednávateľovi v dvoch vyhotoveniach. Zhotoviteľ faktúry priebežne čísloje a vyhotovuje ich tak, aby boli overiteľné, zrealizované výkony krátko opíše a pokiaľ sa zúčtovanie uskutočňuje podľa jednotkových cien, uvádza ich v poradí položiek podľa výkazu výkonov a/alebo dodatočnej ponuky. K faktúre priloží podklady potrebné na preskúmanie faktúry. Ak boli vyúčtované aj režijné výkony, tieto sa vykazujú osobitne.
- 10.2 Ak bola pri objednávke dohodnutá paušálna cena, zúčtovanie sa uskutoční bez ohľadu na skutočne zrealizované objemy. Zhotoviteľ je povinný pred prijatím zákazky prekontrolovať si objemy a akceptovať ich ako záväznú. Dodatočne zistené matematické chyby ani iné chyby v dohodnutých cenách nemajú za následok zvýšenie paušálnej sumy, resp. dodatočné nároky z týchto dôvodov sa neakceptujú.

ARTIKEL 10 RECHNUNGSLEGUNG

- 10.1 Rechnungen sind in zweifacher Ausfertigung dem Auftraggeber vorzulegen. Die Rechnungen sind vom Auftragnehmer fortlaufend zu nummerieren und in prüfbarer Form zu erstellen, die erbrachten Leistungen sind kurz zu bezeichnen und, sofern die Abrechnung nach Einheitspreisen erfolgt, in der Reihenfolge der Positionen des Leistungsverzeichnisses und/oder der Zusatzangebote anzuführen. Die zur Prüfung notwendigen Unterlagen sind beizulegen. Sind auch Regieleistungen angefallen, so sind diese gesondert zu verrechnen.
- 10.2 Wird der Auftrag zu einem Pauschalpreis erteilt, so erfolgt die Abrechnung unabhängig von den tatsächlich ausgeführten Massen. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, vor Auftragsannahme die Massen zu prüfen und erkennt sie als verbindlich an. Nachträglich festgestellte Rechenfehler oder sonstige Irrtümer in der Preisermittlung haben keine Erhöhung des Pauschalbetrages zur Folge, bzw. werden Nachforderungen aus diesen Gründen nicht anerkannt.

- 10.3 Ak sa zúčtovanie uskutočňuje na základe skutočných výkonov resp. dodávok a na zúčtovanie je potrebné preukázať výpočet množstiev, kontrolu výpočtu množstiev v priebehu stavebných prác uskutočňuje zhotoviteľ spoločne s objednávatelom. Pre výkony, ktorých presný objem by sa pri pokračujúcich stavebných prácach nedal alebo by sa dal iba ťažko zistiť, musí zhotoviteľ včas požiadať objednávateľa o spoločné meranie. Ak tak neurobí, je povinný na vlastné náklady prijať opatrenia, ktoré umožnia dodatočné zmeranie objemu.
- 10.4 Úhrady zhotoviteľovi sa uskutočňujú na báze mesačných čiastkových faktúr, pričom každá čiastková faktúra musí obsahovať nasledujúce aj údaje:
- všetky výkony zrealizované od začiatku prác v zistenom objeme spolu s dohodnutou cenou,
 - výkony už vyúčtované v predchádzajúcich čiastkových faktúrach, pričom už vykonaná čiastková úhrada neznamená uznanie množstiev v konečných vyúčtovaniach/ konečných faktúrach. Režijné výkony sa zúčtovávajú mesačne.
 - Vedením stavby objednávateľa potvrdený súpis výkonov.
- 10.5 Celkový výkon sa zúčtuje v konečnej faktúre. Konečná faktúra musí byť takto označená a najneskôr šesť týždňov po prevzatí výkonov predložená objednávateľovi. V prípade predloženia konečnej faktúry pred prevzatím (čl. 18), lehota splatnosti (čl. 11.2) začína plynúť najskôr dňom prevzatia.
- 10.6 Ak má čiastková alebo konečná faktúra také závary, že objednávateľ ju nemôže ani preskúmať ani skorigovať, môže ju vrátiť zhotoviteľovi na opravu a tento môže do 30 dní predložiť opravenú faktúru.
- 10.7 Lehoty skonta sú stanovené v zmluve resp. v rokovacom protokole. V zásade však platí, že ak objednávateľ mesačnú lehotu pre uplatnenie skonta nevyužije, týka sa to len príslušného prípadu. Lehoty skonta ostatných čiastkových a konečných faktúr tým nie sú dotknuté.
- 10.3 Erfolgt die Abrechnung aufgrund der tatsächlichen Leistungen bzw. Lieferungen und sind für Abrechnungen Ausmaßfeststellungen notwendig, so sind diese dem Fortgang der Leistung entsprechend von Auftraggeber und Auftragnehmer gemeinsam vorzunehmen. Für Leistungen, deren genaues Ausmaß nach Weiterführung der Arbeiten nicht mehr oder nur schwer feststellbar ist, hat der Auftragnehmer rechtzeitig die gemeinsame Feststellung zu beantragen. Hat er dies versäumt, so ist er verpflichtet, auf seine Kosten jene Maßnahmen zu treffen, die eine nachträgliche Feststellung der Ausmaße ermöglichen.
- 10.4 Die Bezahlung des Auftragnehmers erfolgt auf der Grundlage von monatlichen Teilrechnungen, jede Teilrechnung hat folgende Angaben zu enthalten:
- die gesamten seit Beginn der Ausführung erbrachten Leistungen im ermittelten Umfang mit den dafür vereinbarten Preisen,
 - die in vorangegangenen Teilrechnungen verrechnete Leistung. Entscheidungen über die Ansätze und Mengen von Schlussrechnungen werden durch die Abschlusszahlung nicht vorweggenommen. Regieleistungen sind monatlich abzurechnen.
 - Durch die Bauleitung des AG bestätigte Leistungsmeldung
- 10.5 Die Gesamtleistung ist in der Schlussrechnung abzurechnen. Die Schlussrechnung ist als solche zu bezeichnen und spätestens sechs Wochen nach der Übernahme dem Auftraggeber vorzulegen. Wird die Schlussrechnung vor Übernahme (Art. 18) gelegt, so beginnt die Zahlungsfrist (Art. 11.2) frühestens mit dem Tag der Übernahme zu laufen.
- 10.6 Ist eine Teilrechnung oder die Schlussrechnung so mangelhaft, dass der Auftraggeber sie weder prüfen noch berichtigen kann, so ist sie dem Auftragnehmer zur Verbesserung zurückzustellen und von diesem binnen dreißig Tagen neu vorzulegen.
- 10.7 Skonto-Fristen werden im Vertrag bzw. Verhandlungsprotokoll festgelegt. Grundsätzlich gilt aber, dass bei Verfall einer monatlichen Skontofrist nur diese betroffen ist. Die Skontofristen der anderen Teil- und Schlussrechnungen werden dadurch nicht berührt.

ARTIKEL 11 ZAHLUNG**ČLÁNOK 11 ÚHRADA**

- 11.1 Ak je v objednávke stanovená úhrada zálohy, táto je splatná oproti predloženiu bankovej garancie od banky akceptovanej objednávateľom, ktorej text zodpovedá vzoru uvedenému v Prílohe, najskôr však 30 (tridsať) dní po nadobudnutí účinnosti zmluvy. Garancia sa vystavuje najskôr splatnosťou do termínu uvedeného v zmluve/objednávke ako termínu ukončenia všetkých výkonov, v prípade termínového posunu sa jej platnosť primeraným spôsobom predlži.
- 11.2 Čiastkové faktúry a režijné faktúry sú splatné 30 (tridsať) dní po doručení faktúry resp. skončení skúšobnej lehoty. Konečná faktúra je splatná do 60 (šesťdesiat) dní po doručení faktúry a skončení skúšobnej lehoty (30 dní). Ak v zmluve/objednávke nie je uvedené niečo iné, odpočítané skonto pri čiastkových faktúrach i pri konečnej faktúre predstavuje 3 % (tri percentá).
- 11.3 V prípade vrátenia faktúry podľa článku 10.6 začína plynúť lehota splatnosti opäť až predložením novej oprávnenej faktúry. V ostatných prípadoch sa lehota splatnosti predlžuje o toľko dní, o koľko sa muselo prerušiť skúmanie faktúry z dôvodov spôsobených zhotoviteľom.
- 11.4 V prípade predčasnej realizácie niektorého výkonu začína lehota splatnosti plynúť najskôr dňom, v ktorý mal byť výkon podľa zmluvy zrealizovaný. Ak však objednávateľ s predčasnou realizáciou výkonu súhlasil alebo ju využil, lehota splatnosti začína plynúť dňom doručenia faktúry.
- 11.5 Objednávateľ z akceptovanej sumy každej čiastkovej faktúry netto zadrží rezervu na krytie vo výške 12 % (dvanásť percent) až do splatnosti konečnej faktúry, alikvotnú časť zálohy podľa článku 11.1, ako aj alikvotnú časť poisťného podľa článku 15.1 a účtovanú sumu podľa článku 2. Za účelom zabezpečenia záväzkov zhotoviteľa po dokončení jeho výkonov je objednávateľ podľa článku 20 oprávnený zadržať ako záručnú garanciu 6 % (šesť percent) z konečnej fakturovanej netto sumy na dobu trvania záruky. Záručná garancia bude vyplatená oproti predloženiu bankovej garancie od banky akceptovanej objednávateľom, ktorej znenie zodpovedá textu v Prílohe. Banková garancia sa vystavuje splatnosťou do predpokladaného uplynutia záručnej doby na celý objem stavby plus 60 dní. Ak sa záručná doba predlži, primerane sa predlži aj platnosť bankovej garancie.
- 11.1 Ist im Auftragschreiben eine Anzahlung vorgesehen, so ist diese gegen Vorlage einer Bankgarantie einer für den Auftraggeber akzeptablen Bank, deren Text dem Anhang entspricht, frühestens jedoch 30 (dreißig) Tage nach Inkrafttreten des Vertrages, fällig. Die Garantie wird zunächst mit einer Gültigkeit bis zu dem im Auftragschreiben für den Abschluss aller Leistungen vorgesehenen Termin ausgestellt, und ist bei Verschiebung der Termine entsprechend zu verlängern.
- 11.2 Teilrechnungen und Regierechnungen sind 30 (dreißig) Tage nach Eingang der Rechnung bzw. Ende der Prüffrist zur Zahlung fällig. Die Schlussrechnung ist innerhalb von 60 (sechzig) Tagen nach Eingang der Rechnung und Ende der Prüffrist (30 Tage) zur Zahlung fällig. Der Skontoabzug beträgt 3 % (drei Prozent) bei Teil- und Schlussrechnung, außer es ist im Auftragschreiben eine anderweitige Vereinbarung festgelegt.
- 11.3 Werden Rechnungen nach Artikel 10.6. zurückgestellt, so beginnt der Fristenlauf für die Fälligkeit erst wieder mit Vorlage einer neuen Rechnung. In den übrigen Fällen wird die Zahlungsfrist um so viele Tage verlängert, wie aus Gründen, die beim Auftragnehmer liegen, mit der Prüfung der Rechnung ausgesetzt werden musste.
- 11.4 Wurde die Leistung vorzeitig erbracht, beginnt der Lauf der Zahlungsfrist frühestens mit dem Tage, an dem die Leistung vertragsgemäß zu erbringen gewesen wäre. Hat sich jedoch der Auftraggeber mit der vorzeitigen Erbringung der Leistungen einverstanden erklärt oder sie in Benützung genommen, beginnt der Fristenlauf mit Eingang der Rechnung.
- 11.5 Vom jeweils anerkannten Netto Betrag jeder Teilrechnung, behält der Auftraggeber als Deckungsrücklaß 12 % (zwölf Prozent) bis zur Fälligkeit der Schlussrechnung, die anteilige Anzahlung nach Artikel 11.1, sowie die anteilige Versicherungsprämie gemäß Artikel 15.1. und Rechnungsbeträge gemäß Artikel 2 ein. Zur Sicherstellung der Verpflichtungen des Auftragnehmers nach Fertigstellung seiner Leistungen ist der Auftraggeber berechtigt, 6 % (sechs Prozent) der Netto Schlussrechnungssumme für die Dauer der Gewährleistungsfrist gemäß Artikel 20 als Hafrücklaß einzubehalten. Der Hafrücklaß wird gegen Vorlage einer von einer für den Auftraggeber akzeptablen Bankgarantie, deren Text dem Anhang entspricht, ausbezahlt. Die Bankgarantie ist mit einer Laufzeit bis zu dem vorgesehenen Ende der Gewährleistungszeit für das Gesamtbauvolumen zuzüglich 60 Tagen auszustellen. Verlängert sich die Gewährleistungszeit, so ist die Laufzeit der Garantie entsprechend zu verlängern.

- 11.6 Zrážky prípadných zmluvných pokút pri čiastkových resp. konečných termínoch sa uskutočňujú ihneď po vzniku pokuty z najbližšej čiastkovej alebo konečnej faktúry.
- 11.7 V konečnej faktúre treba vyfakturovať všetky výkony. Dodatočná fakturácia je vylúčená. Prevzatie konečnej úhrady na základe konečnej faktúry vylučuje dodatočné pohľadávky na plnenie akéhokoľvek druhu,.
- 11.8 Ak zhotoviteľ postúpi pohľadávku vyplývajúcu z tejto zmluvy voči objednávateľovi alebo jej časť tretej osobe, objednávateľ je oprávnený zadržať si 2 % (dve percentá) z postúpenej sumy (pozri aj bod 9.13). Postúpenie pohľadávky bez súhlasu objednávateľa je zakázané.
- 11.9 Dohodnuté lehoty splatnosti sa rozumejú netto; keďže príkazy na úhradu objednávateľa sa uskutočňujú automatizovane raz týždenne, má sa za to, že uvedená lehota bola dodržaná aj vtedy, keď bola úhrada predložená banke k prevodu a v najbližšom termíne prevodu nasledujúcom po uplynutí uvedenej lehoty splatnosti. Týmto výslovne zhotoviteľ vyhlasuje, že súhlasí s takto vzniknutým predĺžením lehoty splatnosti maximálne o päť pracovných dní.
- 11.10 Dohodou o zádržnom počas doby výstavby alebo zádržným počas doby záruky nie je dotknuté právo objednávateľa na zadržanie nevyplatených odmeny, až do úplného splnenia zmluvy alebo do riadneho odstránenia nedostatkov.
- 11.11 Úhrada 1. čiastkovej faktúry sa uskutoční až po doručení zhotoviteľom podpísanej zmluvy o dielo vrátane príloh, inak začína plynúť lehota splatnosti až dorúčením týchto náležitostí.
- 11.12 Po konečnom prevzatí zmluvných prác zhotoviteľ bezodkladne predloží konečnú faktúru (vrátane overiteľných podkladov, projektovej dokumentácie, návodov na obsluhu, skúšobných protokolov, certifikátov a pod.). V prípade oneskoreného predloženia konečnej faktúry bude vyrubená zmluvná pokuta v polovičnej výške zmluvnej pokuty vyrubenej podľa článku 14 týchto Všeobecných zmluvných podmienok.
- 11.13 Nevyužitie lehoty skonta pri jednotlivých faktúrach znamená zánik nároku na skonto iba pri príslušnej faktúre, a nie všeobecne.
- 11.14 V prípade účtovania protipohľadávok za náhradné plnenia, ktoré musí namiesto zhotoviteľa uskutočniť objednávateľ, vzniká objednávateľovi nárok na účtovanie prirážky vo výške 10% z ceny poskytnutého náhradného plnenia.
- ČLÁNOK 12 TERMÍNY**
- 12.1 Zhotoviteľ je povinný začať s realizáciou výkonov na stavbe bezodkladne, najneskôr 8 (osem) pracovných dní po obdržaní písomnej alebo ústnej výzvy objednávateľa, a tieto výkony realizovať tak, aby bolo možné dodržať zmluvné termíny. Zhotoviteľ je povinný realizovať svoje výkony v súlade s požiadavkami postupní stavebných prác, v prípade potreby aj etapovite. Realizačné lehoty (čiastkové termíny a termín dokončenia) sú stanovené v zmluve/objednávke alebo v časovom harmonograme. Bezodkladne po udelení zákazky treba spoločne so stavbyvedúcim objednávateľa dohodnúť podrobný časový harmonogram. Stavbyvedúci objednávateľa a zhotoviteľa sú oprávnení uzatvárať termínové dohody v mene objednávateľa a zhotoviteľa. Pokyny stavbyvedúceho objednávateľa sú pre zhotoviteľa záväzné. Prípadné montáže a demontáže resp. termínové posuny v dôsledku nedostatkov časovej koordinácie zhotoviteľa s ostatnými subdodávateľmi objednávateľa alebo so stavbyvedúcim objednávateľa idú na ťarchu zhotoviteľa.
- 12.2 Ak objednávateľ posunie realizačný termín, zhotoviteľ nie je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ani požadovať navyše plnenie. Penalizované čiastkové termíny sa tiež primerane posúvajú.
- 12.3 Ak však objednávateľ trvá na dodržaní pôvodných realizačných termínov, zhotoviteľ je povinný prijať opatrenia na urýchlenie prác oproti refundácii nákladov. V platnosti ostáva aj penalizácia pôvodných realizačných termínov.
- 12.4 V prípade, že zhotoviteľ prekročí realizačný termín, platí úprava o zmluvnej pokute podľa článku 14.
- 12.5 V prípade, že sa omešká začiatok realizácie niektorého výkonu, alebo že počas realizácie dôjde k zdržaniu alebo prerušeniu prác a zdá sa, že dodržanie realizačného termínu je ohrozené, zhotoviteľ je povinný urobiť všetko pre to, aby k prekročeniu termínu realizácie (k omeškaniu) nedošlo.
- 12.6 Ak je prekročenie zmluvných termínov vzhľadom na pokyny objednávateľa nevyhnutné, zhotoviteľ má právo na primerané predĺženie realizačných lehôt, ak dôvodom predĺženia sú okolnosti, za ktoré nesie zodpovednosť objednávateľ.
- 11.6 Der Abzug allfälliger Vertragsstrafen von Zwischen- und Endterminen erfolgt umgehend nach Eintritt von der nächsten Teil- bzw. Schlussrechnung.
- 11.7 Mit der Schlussrechnung sind sämtliche Leistungen zu fakturieren. Nachfakturierungen sind ausgeschlossen. Die Annahme der Schlusszahlung aufgrund der Schlussrechnung schließt nachträgliche Forderungen für Leistungen jedweder Art.
- 11.8 Tritt der Auftragnehmer eine nach diesem Vertrag ihm zustehende Forderung gegen den Auftraggeber ganz oder teilweise ab, so ist der Auftraggeber berechtigt, 2% (zwei Prozent) des abgetretenen Betrages einzubehalten (siehe auch Pkt. 9.13). Zession ohne Zustimmung des Auftraggebers ist untersagt.
- 11.9 Bei den vereinbarten Zahlungsfristen handelt es sich um Nettofristen; da Zahlungsanweisungen des AGs EDV unterstützt einmal wöchentlich erfolgen, gelten die vorstehenden Fristen auch dann gewahrt, wenn die Zahlung zum, nach Ablauf vorgenannter Zahlungsfrist, nächstfolgenden Überweisungstermin zum anweisenden Bankinstitut, zwecks Überweisungsdurchführung gelangt. Sie erklären sich mit einer dadurch verursachten Fristverlängerung von maximal fünf Arbeitstagen ausdrücklich einverstanden.
- 11.10 Durch die Vereinbarung eines Deckungs- oder Haferrücklasses bleibt das Recht auf Zurückbehaltung des ausstehenden Werklohnes bis zur vollständigen Vertragserfüllung oder bis zur ordnungsgemäßen Mängelbehebung unberührt.
- 11.11 Die Bezahlung der 1. Teilrechnung erfolgt erst ab Eingang des unterschriebenen Gegenbriefes inkl. Beilagen, ansonsten beginnt das Zahlungsziel erst ab Eingang dieser.
- 11.12 Nach endgültiger Übernahme der beauftragten Arbeiten ist unverzüglich die Schlussrechnung (samt prüfbaren Unterlagen und Bestandsplänen, Bedienungsanleitungen, Prüfprotokollen, Zertifikaten etc.) zu legen. Für den Fall der verspäteten Vorlage der Schlussrechnung wird eine Vertragsstrafe in der halben Höhe der Vertragsstrafe gemäß Artikel 14 dieser Allgemeinen Vertragsbestimmungen festgelegt.
- 11.13 Sollte bei einzelnen Rechnungen die Skontofrist nicht eingehalten werden, verfällt der Anspruch auf Skontoabzug nur bei diesen und nicht generell.
- 11.14 Muss der Auftraggeber eine Ersatzvornahme anstatt den Auftragnehmer durchzuführen, hat der Auftraggeber Recht ein Zuschlag in der Höhe 10% aus der Ersatzfüllung, dem Auftraggeber verrechnen.
- ARTIKEL 12 TERMINE**
- 12.1 Der Auftragnehmer hat die Erbringung der Leistungen auf der Baustelle umgehend, spätestens innerhalb von 8 (acht) Tagen nach Erhalt einer schriftlichen oder mündlichen Aufforderung des Auftraggebers zu beginnen und so auszuführen, daß die vertraglichen Termine eingehalten werden können. Der Auftragnehmer hat seine Leistungen entsprechend den Anforderungen des Bauablaufes, wenn erforderlich auch in Teilabschnitten, zu erbringen. Die Ausführungstermine (Zwischen- und Fertigstellungstermin) werden im Auftragschreiben oder im Terminplan festgelegt. Ein Detailterminplan ist unverzüglich nach Auftragserteilung gemeinsam mit dem Bauleiter des Auftraggebers festzulegen. Die Detailtermine sind wöchentlich zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer abzustimmen. Die Bauleiter des Auftragnehmers und des Auftraggebers sind zu Terminvereinbarungen im Namen des Auftragnehmers bzw. Auftraggebers berechtigt. Die Anweisungen der Bauleitung des Auftraggebers sind für den Auftragnehmer verbindlich. Allfällige De- und Wiederanmontagen bzw. Terminverschiebungen, als Folge mangelnder Terminabstimmungen des Auftragnehmers mit anderen Subunternehmern des Auftraggebers oder mit der Bauleitung des Auftraggebers, gehen zu Lasten des Auftragnehmers.
- 12.2 Werden die Ausführungstermine vom Auftraggeber verschoben, berechtigt dies den Auftragnehmer nicht zum Vertragsrücktritt und auch nicht zu Mehrforderungen. Die pönalisierten Zwischentermine verschieben sich entsprechend.
- 12.3 Besteht der Auftraggeber jedoch auf Einhaltung der ursprünglichen Ausführungstermine, ist der Auftragnehmer zu Forcierungsmaßnahmen gegen Kostenersatz verpflichtet. Die Pönalisierung der ursprünglichen Ausführungstermine bleibt aufrecht.
- 12.4 Für den Fall der Überschreitung der Ausführungstermine durch den Auftragnehmer wird eine Vertragsstrafenregelung gemäß Artikel 14 vereinbart.
- 12.5 Wenn der Beginn der Ausführung einer Leistung verzögert wird oder wenn während der Ausführung Verzögerungen oder Unterbrechungen eintreten, so daß die Einhaltung der Leistungsfrist gefährdet erscheint, hat der Auftragnehmer alles zu tun, um eine Überschreitung der Leistungsfrist (Verzug) zu vermeiden.
- 12.6 Ist eine Überschreitung der vertraglichen Termine durch Anweisung des Auftraggebers unvermeidbar, so hat der Auftragnehmer das Recht auf eine angemessene Verlängerung der Ausführungsfristen, wenn der Grund

dafür auf Umstände zurückzuführen ist, die der Auftraggeber zu vertreten hat.

- 12.7 Ak zhotoviteľ realizuje svoje výkony tak, že objednávateľ má vážne obavy o dodržanie realizačnej lehoty alebo realizačných termínov, na ktoré nadväzujú práce ďalších subdodávateľov, najmä ak zhotoviteľ nezabezpečí na stavbe dostatok pracovných síl, materiálu alebo nástrojov, objednávateľ môže od zhotoviteľa požadovať, aby mu predložil realizačný plán a požadovať dodržanie primeraných čiastkových termínov. Ak zhotoviteľ napriek jednorázovo poskytnutej náhradnej lehote nedodrží časový harmonogram výstavby, objednávateľ je oprávnený obstarat' si na náklady zhotoviteľa náhradu, aby bolo možné dodržat' časový harmonogram výstavby. Objednávateľ je predovšetkým oprávnený nasadiť na podporu zhotoviteľa na jeho náklady ďalší personál a ďalších subdodávateľov.
- 12.8 Ak sa zhotoviteľ dostane s realizáciou čiastkových výkonov do takého omeškania, alebo ak čiastkové výkony realizuje v takej nedostatočnej kvalite, že sa objednávateľ musí oprávnenne obávať, že zhotoviteľ nebude schopný zrealizovať ešte nezačaté výkony v súlade so zmluvou, je objednávateľ oprávnený odňať zhotoviteľovi realizáciu ešte nezačatých čiastkových výkonov.
- 12.9 Zhotoviteľ je povinný po odstránení prekážky bezodkladne a bez osobitného vyzvania pokračovať v realizácii výkonov. Zhotoviteľ je povinný o pokračovaní realizácie výkonov vopred informovať objednávateľa.
- 12.10 Všetky termíny dohodnuté pri priebežných rokovaniach na stavbe sú penalizované termíny v zmysle článku 14. V prípade, že by z dôvodov, za ktoré nesie zodpovednosť objednávateľ, došlo k posunom čiastkových, konečných alebo penalizovaných termínov, zhotoviteľ je povinný tieto posuny akceptovať.
- 12.11 V prípade, že z dôvodu nedodržania termínov ostatných profesistov zhotoviteľovi vzniknú prestoje, je povinný usilovať sa tieto dohnať zvýšeným pracovným nasadením, aby bolo možné dodržat' časový harmonogram stavby. Z toho vyplývajúce náklady si zhotoviteľ dohodne a vyúčtuje priamo s príslušným vinníkom.

ČLÁNOK 13 OMEŠKANIE

- 13.1 Omeškanie znamená, že výkon nebol zrealizovaný v zmluvne dohodnutom čase, na príslušnom mieste alebo dohodnutým spôsobom.
- 13.2 Ak sa zhotoviteľ so svojimi výkonmi dostane do omeškania, môže objednávateľ buď trvať na riadnom plnení zmluvy, alebo s písomným poskytnutím primeranej náhradnej lehoty vyhlásiť, že odstúpuje od zmluvy, ak zhotoviteľ nezrealizuje zmluvne dohodnutý výkon v jednorázovej náhradnej lehote vyplývajúcej z podmienok zmluvy so stavebníkom.

ČLÁNOK 14 ZMLUVNÁ POKUTA (PENÁLE)

- 14.1 Zmluvná pokuta neprejudikuje zavinenie zhotoviteľa a jej výšku nie je možné znížiť súdnym rozhodnutím.
- 14.2 Dokazovanie škody nie je potrebné.
- 14.3 Ak zhotoviteľ prekročí jeden alebo viac termínov, ktoré sú v texte objednávky označené ako záväzné, bez toho, aby vedel preukázať, že za omeškanie nenesie zodpovednosť, objednávateľ má nárok na zmluvnú pokutu (penále). Dokazovanie škody nie je potrebné. Dokazovanie objednávateľa nemá odkladný účinok na zadržanie príslušnej sumy z nasledujúcej faktúry.
- 14.4 Objednávateľ si splatnú zmluvnú pokutu stiahne z najbližšej splatnej úhrady zhotoviteľovi.
- 14.5 Výška zmluvnej pokuty je upravená v rokovacom protokole resp. v zmluve, minimálne však predstavuje 0,5% (pol percenta) za každý kalendárny deň.
- 14.6 Ak sú v zmluve stanovené penalizované čiastkové termíny, tieto zmluvné pokuty sa zrážajú osobitne. Tieto predstavujú tiež minimálne 0,5% (pol percenta) za každý kalendárny deň.
- 14.7 Úpravou o zmluvnej pokute nie je obmedzená povinnosť dodávateľa nahradiť ostatné vzniknuté škody.

- 12.7 Erbringt der Auftragnehmer seine Leistungen derart, dass dem Auftraggeber die Einhaltung der Leistungsfrist oder Termine für die an die Leistungen des Auftragnehmers anschließenden Arbeiten anderer Subunternehmer ernstlich gefährdet erscheinen, insbesondere im Falle von unzureichender Beistellung von Arbeitskräften, Stoffen oder Geräten durch den Auftragnehmer, kann der Auftraggeber vom Auftragnehmer die Vorlage eines diesbezüglichen Leistungsplanes und die Einhaltung angemessener Zwischentermine verlangen. Hält der Auftragnehmer trotz Setzung einer einmaligen Nachfrist durch den Auftraggeber den Bauzeitplan nicht ein oder ist offensichtlich, dass er ihn nicht einhalten kann, so ist der Auftraggeber berechtigt, auf Kosten des Auftragnehmers Ersatzvornahme durchzuführen, um den Bauzeitplan einzuhalten. Insbesondere ist der Auftraggeber berechtigt, zusätzliches Personal und andere Subunternehmer zur Unterstützung des Auftragnehmers auf dessen Kosten einzusetzen.
- 12.8 Ist der Auftragnehmer mit der Erbringung von Teilleistungen derart in Verzug, oder erfolgt die Erbringung von Teilleistungen so mangelhaft, und/oder muss der Auftraggeber berechtigterweise befürchten, dass der Auftragnehmer nicht in der Lage sein wird, die noch nicht begonnenen Teilleistungen vertragsgemäß zu erbringen, so ist der Auftraggeber berechtigt, dem Auftragnehmer den Auftrag hinsichtlich der noch nicht begonnenen Teilleistungen zu entziehen.
- 12.9 Nach Wegfall einer Behinderung, hat der Auftragnehmer die Ausführung der Leistung ohne besondere Aufforderung unverzüglich wieder aufzunehmen. Von der Wiederaufnahme ist der Auftraggeber vorher zu verständigen.
- 12.10 Sämtliche in den laufenden Baubesprechungsprotokollen vereinbarten Termine gelten als Pönaletermine im Sinne des Artikel 14. Sollten sich aus Gründen, die der Auftraggeber zu verantworten hat, Verschiebungen von Zwischen- bzw. Endfristen sowie Pönaleterminen ergeben, so ist der Auftragnehmer verpflichtet, diese Verschiebung anzuerkennen.
- 12.11 Sollten dem Auftragnehmer Stehzeiten entstehen, welche durch die Nichteinhaltung von Terminen anderer Professionisten verursacht wurden, so sind diese durch verstärkten Arbeitseinsatz aufzuholen, sodaß die Bauzeittermine eingehalten werden. Daraus resultierende Kosten sind mit dem jeweiligen Verursacher direkt zu vereinbaren und abzurechnen.

ARTIKEL 13 VERZUG

- 13.1 Verzug liegt vor, wenn eine Leistung nicht zu dem vertraglich vorgesehenen Zeitpunkt, am gehörigen Ort oder auf die bedungene Weise erbracht wird.
- 13.2 Gerät der Auftragnehmer mit seinen Leistungen in Verzug, kann der Auftraggeber entweder auf vertragsgemäßer Erfüllung des Vertrages bestehen, oder unter schriftlicher Festsetzung einer angemessenen Nachfrist den Rücktritt vom Vertrag für den Fall erklären, dass die vertragsgemäße Leistung nicht innerhalb einer einmaligen aus den Bedingungen des Bauherrenvertrages resultierenden Nachfrist erbracht wird.

ARTIKEL 14 VERTRAGSSTRAFE (PÖNALE)

- 14.1 Diese Vertragsstrafe setzt kein Verschulden des Auftragnehmers voraus und unterliegt nicht dem richterlichen Mäßigungsrecht.
- 14.2 Der Nachweis eines Schadens ist nicht erforderlich.
- 14.3 Überschreitet der Auftragnehmer einen oder mehrere der im Auftragschreiben als verbindlich bezeichneten Termine, ohne dass er nachweisen kann, dass er den Verzug nicht zu vertreten hat, so hat der Auftraggeber Anspruch auf eine Vertragsstrafe (Pönale). Der Nachweis des Schadens ist nicht erforderlich. Eine Beweisführung des Auftragnehmers hat keine aufschiebende Wirkung für den Einbehalt des Betrages von der nächsten Rechnung.
- 14.4 Eine fällige Vertragsstrafe wird vom Auftraggeber von der nächsten fälligen Zahlung an den Auftragnehmer einbehalten.
- 14.5 Die Höhe der Vertragsstrafe ist im Verhandlungsprotokoll bzw. im Vertrag geregelt, aber mindestens je Kalendertag 0,5 % (ein halbes Prozent).
- 14.6 Sind im Vertrag Zwischentermine mit Pönale festgelegt, so werden diese Vertragsstrafen gesondert in Abzug gebracht. Diese betragen jeweils ebenfalls mindestens 0,5 % (ein halbes Prozent) je Kalendertag.
- 14.7 Eine darüber hinausgehende Schadenersatzverpflichtung des Auftragnehmers wird durch die Vertragsstrafenregelung nicht eingeschränkt.

ČLÁNOK 15 POISTENIE

- 15.1 Objednávateľ za účelom zriadenia stavby uzatvoril stavebné poistenie, v prípade, že zhotoviteľa zahrnul do poisťovnej ochrany ako spolupoistenca, je objednávateľ oprávnený zadržať z úhrad zhotoviteľovi protihodnotu poisťovného vo výške 0,4% (nula celá štyri percentá) z hodnoty výkonov.
- 15.2 V prípade vzniku škody krytej stavebným poistením zhotoviteľ toto bezodkladne písomne oznámi objednávateľovi, pričom uvedie všetky informácie, ktoré sú potrebné na uplatnenie škody v poisťovni.
- 15.3 Zhotoviteľovi bude vyplatené iba poisťné plnenie, ktoré bolo objednávateľovi za škody zhotoviteľa poisťovňou skutočne vyplatené, pričom poisťovňou zadržanú spoluúčasť znáša zhotoviteľ.
- 15.4 Zahnutie zhotoviteľa do poistenia uzatvoreného objednávateľom nijako neobmedzuje ručenie zhotoviteľa podľa tejto zmluvy.
- 15.5 Spolupoistenie podľa bodu 15.1 nezabvuje zhotoviteľa povinnosti uzatvoriť vlastné poistenie zodpovednosti za škody. Zhotoviteľ musí písomne predložením poisťných zmlúv a platobných dokladov preukázať objednávateľovi, že uzatvoril dostatočné poistenie zodpovednosti za škody a uhrádza príslušné poisťné.

ČLÁNOK 16 ODSÚPENIE OD ZMLUVY

- 16.1 Objednávateľ je oprávnený s okamžitou platnosťou odstúpiť od zmluvy, ak
- dôjde k vyhláseniu konania o vyrovnaní na majetok zhotoviteľa, a na základe daných okolností by objednávateľ v prípade pokračovania zmluvy mohol počítať so značnými škodami,
 - dôjde k vyhláseniu konkurzu na majetok zhotoviteľa, alebo k odmietnutiu vyhlásenia konkurzu pre nedostatok majetku,
 - nastanú okolnosti, ktoré zjavne znemožňujú riadne plnenie zmluvy,
 - sa zhotoviteľ pokúsil podvodným konaním spôsobiť objednávateľovi škodu, najmä ak s ostatnými podnikateľmi uzatvoril pre objednávateľa nevýhodné dohody v rozpore s dobrými mravmi a v rozpore so zásadami súťaže.
 - dôjde k rozviazaniu stavebnej zmluvy so stavebníkom alebo ak z akýchkoľvek dôvodov viac nie je daná potreba realizácie dohodnutých výkonov, alebo ak stavebník odmietne zhotoviteľa ako subdodávateľa. V takýchto prípadoch má zhotoviteľ nárok iba na úhradu už zrealizovaných prác.
 - sa zhotoviteľ napriek poskytnutej náhradnej lehote opätovne dostal do omeškania s realizáciou čiastkového výkonu, môže objednávateľ bez ohľadu na právo odstúpiť od zmluvy ako celku, odstúpiť od zmluvy aj len v tejto čiastkovej realizácii. Objednávateľ je oprávnený zabezpečiť si náhradu. Zhotoviteľ znáša všetky náklady spojené so zabezpečením náhrady a okrem toho ručí za všetky z toho vyplývajúce škody vrátane následných škôd.
 - zhotoviteľa napriek poskytnutej náhradnej lehote nepredloží realizačnú garanciu.
- 16.2 Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu.
- 16.3 Ak niektorá zo zmluvných strán odstúpenie od zmluvy zaviniť, poskytne druhej zmluvnej strane nasledujúcu náhradu škody:
- v prípade úmyselného zavinenia alebo hrubej nedbanlivosti nahradí skutočnú vzniknutú škodu a ušlý zisk (plné zadostučinenie),
 - v prípade miernej nedbanlivosti nahradí skutočne vzniknutú škodu.
- 16.4 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto zmluvy pre odstúpenie od zmluvy platia nasledujúce podmienky:
- Už prebraté čiastkové výkony budú v súlade so zmluvou zúčtované a uhradené. Plynúca lehota splatnosti podľa článku 11 pokračuje, pri lehotách splatnosti, ktoré ešte nezačali plynúť, sa za začiatok lehoty splatnosti považuje deň odstúpenia od zmluvy.
 - Ešte neprebraté, ale už riadne zmluvne zrealizované výkony budú prebraté, zúčtované a uhradené. V tomto prípade platia lehoty podľa článku 10.
 - V prípade, že dôvody, ktoré viedli k odstúpeniu od zmluvy, boli na strane zhotoviteľa, je tento povinný:
 - a) uhradiť objednávateľovi zvýšené náklady, ktoré vzniknú pri dokončovaní výkonov,

ARTIKEL 15 VERSICHERUNG

- 15.1 Der Auftraggeber hat für die Errichtung des Bauwerks eine Bauwesenversicherung abgeschlossen, und hat den Auftragnehmer als mitversichert in den Versicherungsschutz eingeschlossen, so behält der Auftraggeber von den Zahlungen an den Auftragnehmer als Gegenwert der Versicherungsgebühren 0,4 % (Null Komma vier Prozent) des Leistungswertes ein.
- 15.2 Tritt ein Schaden ein, der unter der Bauwesenversicherung gedeckt ist, so hat der Auftragnehmer dies dem Auftraggeber unverzüglich schriftlich zu melden, und die für die Meldung an die Versicherung erforderlichen Angaben zu machen.
- 15.3 Nur die dem Auftraggeber tatsächlich zugegangenen Versicherungsleistungen für Schäden des Auftragnehmers werden an den Auftragnehmer ausbezahlt, wobei der von der Versicherung einbehaltene Selbstbehalt vom Auftragnehmer zu tragen ist.
- 15.4 Ein allenfalls erfolgter Einschluss des Auftragnehmers in eine vom Auftraggeber abgeschlossene Versicherung schränkt die Haftung des Auftragnehmers nach diesem Vertrag nicht ein.
- 15.5 Die Mitversicherung des Unternehmers laut Punkt 15.1. befreit ihn nicht von der Pflicht über eigene Haftpflichtversicherung zu verfügen. Der Abschluss einer ausreichenden Haftpflichtversicherung und die Bezahlung dieser Prämien ist dem Auftraggeber schriftlich mit der Vorlage der Policen und der Zahlungsbelege nachzuweisen.

ARTIKEL 16 RÜCKTRITT VOM VERTRAG

- 16.1 Der Auftraggeber ist berechtigt, den sofortigen Rücktritt zu erklären, wenn
- über das Vermögen des Auftragnehmers ein Ausgleichsverfahren eröffnet worden ist, und die gegebenen Umstände im Fall der Aufrechterhaltung des Vertrages wesentliche Nachteile für den Auftraggeber erwarten lassen,
 - über das Vermögen des Auftragnehmers ein Konkursverfahren eröffnet worden ist, oder die Eröffnung mangels hinreichenden Vermögens abgewiesen worden ist,
 - Umstände vorliegen, die ordnungsgemäße Erfüllung des Auftrages offensichtlich unmöglich machen,
 - der Auftragnehmer Handlungen gesetzt hat, um dem Auftraggeber in betrügerischer Absicht Schaden zuzufügen, insbesondere wenn er mit anderen Unternehmern für den Auftraggeber nachteilige, gegen die guten Sitten oder gegen den Grundsatz des Wettbewerbs verstoßende Abreden getroffen hat.
 - der Bauvertrag mit dem Bauherrn aufgelöst wird oder wenn, aus welchen Gründen immer, kein Bedarf für die vereinbarten Leistungen mehr gegeben ist oder wenn der Auftragnehmer vom Bauherrn als Subunternehmer abgelehnt wird. In diesen Fällen hat der Auftragnehmer nur Anspruch auf Vergütung der bereits ausgeführten Arbeiten.
 - der Auftragnehmer mit einer Teilleistung, trotz Setzung einer angemessenen Nachfrist, neuerlich in Verzug geraten, kann der Auftraggeber – unbeschadet seines Rücktrittsrechtes bzw. der Gesamtleistung – auch nur hinsichtlich dieser Teilleistung den Vertragsrücktritt erklären. Der Auftraggeber ist zur Ersatzvornahme berechtigt. Der Auftragnehmer hat sämtliche Kosten der Ersatzvornahme zu tragen und haftet überdies für alle daraus entstehenden Nachteile einschließlich Folgeschäden.
 - der Auftragnehmer die Vertragserfüllungsgarantie trotz Setzung einer Nachfrist nicht übergeben hat.
- 16.2 Der Rücktritt vom Vertrag ist schriftlich zu erklären.
- 16.3 Hat ein Vertragspartner den Rücktritt verschuldet, so hat er dem anderen Schadenersatz wie folgt zu leisten:
- bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit den Ersatz des wirklichen Schadens und des entgangenen Gewinnes (volle Genugtuung),
 - bei leichter Fahrlässigkeit den Ersatz des wirklichen Schadens.
- 16.4 Unbeschadet der sonstigen Vertragsbestimmungen gilt für den Fall des Rücktritts folgendes:
- Bereits übernommene Teilleistungen sind vertragsgemäß abzurechnen und abzugelten. Bereits laufende Zahlungsfristen nach Artikel 11 laufen weiter, für noch nicht laufende Fristen gilt als Fristbeginn der Tag des Rücktritts vom Vertrag.
 - Noch nicht übernommene, aber bereits vertragsgemäß erbrachte, ordnungsgemäße Leistungen sind zu übernehmen, abzurechnen und abzugelten. Hierfür gelten die Fristenvereinbarungen nach Artikel 10.
 - Wenn die Umstände, die zum Rücktritt des Auftraggebers geführt haben, auf Seiten des Auftragnehmers liegen, ist dieser verpflichtet:
 - a) die Mehrkosten, die durch die Vollendung der Leistung entstehen, dem Auftraggeber zu ersetzen,

- b) na požiadanie objednávateľa za primeranú náhradu ponechať na stavenisku aj naďalej lešenia, prístroje, stroje a iné zariadenia nachádzajúce sa na stavbe, ako aj dodané materiály a pod., ktoré sú potrebné na pokračovanie prác, alebo na požiadanie objednávateľa stavenisko bezodkladne vypratať. V prípade, že túto výzvu neuposlúchne, môže objednávateľ zrealizovať vypratanie na náklady zhotoviteľa prostredníctvom tretích osôb.
- V prípade, že dôvody, ktoré viedli k odstúpeniu od zmluvy, boli na strane objednávateľa, je tento povinný uhradiť zhotoviteľovi preukázané náklady a výdavky spojené so zrealizovanými výkonmi na stavbe, a to bez zisku a rizikových príplatkov.

ČLÁNOK 17 SKÚŠKY

- 17.1 Dodávateľ je povinný zrealizovať zmluvne dohodnuté alebo na základe platných noriem či úradných nariadení predpísané skúšky v závislosti od postupu prác, v každom prípade najneskôr však pred prevzatím výkonov objednávateľom.
- 17.2 Skúšky, ktoré si dá objednávateľ zrealizovať sám, nezbavujú dodávateľa povinnosti zrealizovať skúšky podľa článku 17.1.
- 17.3 Ak z tejto zmluvy ani z povahy výkonu nevyplynie určitý termín skúšky, určí tento objednávateľ. Ak je plánovaná skúška možná iba v určitom stave realizácie výkonov, dodávateľ je povinný včas informovať objednávateľa, že tento stav bude dosiahnutý a že skúška sa bude dať bez ťažkostí zrealizovať.
- 17.4 Výsledok skúšky bude zachytený písomne a oznámený objednávateľovi.
- 17.5 Náklady na skúšky podľa článku 17.1 vrátane nákladov na pracovné sily, materiály, prístroje a pod. sú zahrnuté v dohodnutých cenách zhotoviteľa.
- 17.6 V prípade, že niektorá zo zmluvných strán má pochybnosti o správnosti výsledku niektorej skúšky, môže požadovať ďalšiu skúšku prostredníctvom autorizovanej skúšobne alebo akceptovaného skúšobného ústavu alebo so súhlasom druhej strany vybraného experta. Náklady s tým spojené znáša zhotoviteľ.
- 17.7 Časti výkonov, ktoré budú pri skúške posúdené ako nevyhovujúce, dodávateľ bez nároku na náhradu nákladov, čo najskôr nahradí vyhovujúcimi.

ČLÁNOK 18 ODOVDANIE / PREVZATIE

- 18.1 Konečné odovzdanie/prevzatie výkonov dodávateľa v zmysle zákonných ustanovení o stavebných zmluvách – bez ohľadu na povinnosť dodávateľa zrealizovať svoje výkony skôr a bez ohľadu na právo dodávateľa dostať úhradu v skoršom termíne – sa uskutoční po termíne, v ktorom sa uskutoční prevzatie celej stavby stavebníkom /investorom/.
- 18.2 Odovzdaním / prevzatím výkonov dodávateľa dochádza k prechodu rizika a začína plynúť záručná doba.
- 18.3 Ak dodávateľ pri dokončení svojich výkonov nevyzve objednávateľa na prevzatie, môže sa prevzatie uskutočniť v neprítomnosti dodávateľa a takomto prípade platia zistenia zachytené zápisnične objednávateľom.
- 18.4 O prevzatí bude spísaný protokol, ktorý obe zmluvné strany podpíšu. V tomto protokole musí byť zaznamenané:
 - reklamované nedostatky zrealizovaných výkonov s uvedením lehoty na ich odstránenie,
 - či boli zmluvne dohodnuté termíny dodržané alebo prekročené,
 - ostatné dôležité okolnosti a udalosti,
- 18.5 Preberací protokol môže byť vyhotovený aj v neprítomnosti dodávateľa, ak tento zmešká dohodnutý termín. V takomto prípade bude jedno vyhotovenie protokolu zhotoviteľovi bezodkladne preukázateľne doručené. Dodávateľ sa môže do siedmich dní vyjadriť k zisteniam zaznamenaným v protokole. Ak sa nevyjadrí, má sa za to, že zistenia akceptoval.
- 18.6 Prevzatie možno odmietnuť iba vtedy, ak výkony vykazujú závažné nedostatky, alebo ak objednávateľovi neboli odovzdané podklady súvisiace s výkonmi, ktoré mu podľa zmluvy mali byť k tomuto termínu odovzdané.

- b) auf Verlangen des Auftraggebers Gerüste, Geräte, Maschinen und andere, auf der Baustelle vorhandene Einrichtungen sowie angelieferte Baustoffe u. dgl. für die Weiterführung der Arbeit gegen angemessene Entschädigung auf der Baustelle zu belassen, oder auf Verlangen des Auftraggebers die Baustelle unverzüglich zu räumen. Kommt er der diesbezüglichen Aufforderung nicht nach, so kann der Auftraggeber die Räumung auf Kosten des Auftragnehmers durchführen oder durch Dritte durchführen lassen.
- Wenn Umstände, die zum Rücktritt des Auftragnehmers geführt haben, auf Seiten des Auftraggebers liegen, ist dieser verpflichtet, dem Auftragnehmer nur die nachzuweisenden Kosten und Aufwendungen der auf der Baustelle erbrachten Leistungen ohne Gewinn und Risikozuschläge zu vergüten.

ARTIKEL 17 PRÜFUNGEN

- 17.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die vertraglich vereinbarten oder aufgrund der geltenden Normen oder behördlichen Anordnungen erforderlichen Prüfungen nach dem Leistungsfortschritt, jedenfalls aber vor der Übernahme der Leistung durch den Auftraggeber, durchzuführen.
- 17.2 Prüfungen, die der Auftraggeber selbst zusätzlich durchführen lässt, entbinden den Auftragnehmer nicht von der Verpflichtung zur Durchführung der Prüfungen gemäß Artikel 17.1.
- 17.3 Wenn sich weder aus diesem Vertrag noch aus der Art der Leistung ein bestimmter Zeitpunkt für eine Prüfung ergibt, wird derselbe vom Auftraggeber bestimmt. Ist eine vorgesehene Prüfung nur bei einem bestimmten Stand der Leistungserbringung möglich, so hat der Auftragnehmer den Auftraggeber von der Erreichung dieses Standes so rechtzeitig in Kenntnis zu setzen, dass die Prüfung ohne Erschwernis durchführbar ist.
- 17.4 Das Ergebnis der Prüfungen ist schriftlich festzuhalten und dem Auftraggeber zur Kenntnis zu bringen.
- 17.5 Die Kosten für Prüfungen gemäß Artikel 17.1., einschließlich des Aufwandes an Arbeitskräften, Stoffen, Geräten u. dgl., sind mit den vereinbarten Preisen abgegolten.
- 17.6 Hat ein Vertragspartner Zweifel an der Richtigkeit des Ergebnisses einer Prüfung, so kann er eine weitere Prüfung durch autorisierte Prüfstellen oder anerkannte Prüfanstalten oder einen einvernehmlich ausgewählten Prüfer verlangen. Die Kosten hierfür trägt der Auftragnehmer.
- 17.7 Bei den Prüfungen als ungeeignet erkannte Teile der Leistung hat der Auftragnehmer ohne Anspruch auf Kostenersatz ehestens durch geeignete zu ersetzen.

ARTIKEL 18 ÜBERGABE / ÜBERNAHME

- 18.1 Die endgültige Übergabe/Übernahme der Leistungen des Auftragnehmers im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen über Bauwerkverträge erfolgt - unbeschadet der Verpflichtung des Auftragnehmers, seine Leistungen früher zu erbringen und unbeschadet des Rechts des Auftragnehmers auf Bezahlung zu einem früheren Zeitpunkt - zu jenem Zeitpunkt, zu dem die Übernahme des gesamten Bauwerks durch den Bauherrn erfolgt.
- 18.2 Mit der Übergabe/Übernahme der Leistungen des Auftragnehmers erfolgt der Gefahrenübergang der Leistung und beginnt die Gewährleistung.
- 18.3 Wenn der Auftragnehmer mit Fertigstellung seiner Leistungen den Auftraggeber nicht zur Übernahme auffordert, kann die Übernahme in Abwesenheit des Auftragnehmers erfolgen und gelten in diesem Fall die in einer Niederschrift des Auftraggebers getroffenen Feststellungen.
- 18.4 Über die Übernahme ist ein Protokoll zu verfassen, die von beiden Vertragspartnern zu unterfertigen ist. In dieses Protokoll sind aufzunehmen:
 - beanstandete Mängel an der erbrachten Leistung unter Fristsetzung für ihre Behebung,
 - Einhaltung oder Überschreitung vertraglich vereinbarter Leistungstermine,
 - sonstige wichtige Gegebenheiten und Vorkommnisse,
- 18.5 Die Abfassung des Protokolls über die Übernahme kann auch in Abwesenheit des Auftragnehmers erfolgen, wenn dieser den vereinbarten Termin versäumt. In diesem Falle ist dem Auftragnehmer eine Ausfertigung des Protokolls unverzüglich nachweislich zuzustellen. Zu den in dem Protokoll getroffenen Feststellungen kann der Auftragnehmer innerhalb von sieben Tagen Stellung nehmen. Unterlässt er eine Stellungnahme, so gelten die getroffenen Feststellungen als von ihm anerkannt.
- 18.6 Die Übernahme kann nur dann verweigert werden, wenn die Leistung wesentliche Mängel aufweist, oder wenn die die Leistung betreffenden Unterlagen, deren Übergabe zu diesem Zeitpunkt nach dem Vertrag zu erfolgen hat, dem Auftraggeber nicht übergeben worden sind.

- 18.7 Ak objednávateľ odmietne prevzatie výkonov, je povinný túto skutočnosť bezodkladne písomne oznámiť zhotoviteľovi aj s udaním dôvodov.
- 18.8 Zhotoviteľovi vyplatené čiastkové úhrady neznamenajú, že objednávateľ považuje vyfakturované čiastkové výkony za prevzaté.

ČLÁNOK 19 RIZIKO A ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

- 19.1 Zhotoviteľ v plnom rozsahu ručí za všetky škody akéhokoľvek druhu, spôsobené ním alebo jeho spolupracovníkmi objednávateľovi, stavebníkovi alebo tretím osobám, a to vrátane škôd súvisiacich so zodpovednosťou za výrobok. Predovšetkým ručí za všetky škody vzniknuté v dôsledku omeškania zapríčineného ním, jeho spolupracovníkmi alebo kvalitou nasadených strojov a zariadení, použitých materiálov alebo škody, ktoré zapríčinil inak, ďalej je povinný úplne vylúčiť akékoľvek škody alebo súdne spory voči objednávateľovi, to platí aj vtedy, ak nároky na náhradu škôd uplatnené voči objednávateľovi podliehajú inej právnej norme na akej je zmluvný vzťah medzi objednávateľom a zhotoviteľom založený.
- 19.2 Riziko za jeho výkony je až do prevzatia celého diela na strane zhotoviteľa. Sem patrí najmä zničenie (zánik), poškodenie alebo krádež. To platí aj pre poskytnuté materiály, stavebné dielce alebo ostatné predmety, ktoré zhotoviteľ podľa zmluvy prevzal od objednávateľa alebo od iných dodávateľov.
- 19.3 V prípade vzniku škody musí udalosť zhotoviteľ okamžite ohlásiť objednávateľovi a bezodkladne musia spoločne zistiť rozsah vzniknutých škôd.
- 19.4 Za neoprávnený vstup na príahľé pozemky alebo ich poškodenie, za neoprávnené odobratie alebo skladovanie materiálov alebo iných predmetov mimo plôch pridelených objednávateľom a za následky svojoľvnej uzávery prístupov a ciest ručí zhotoviteľ voči poškodenej tretej osobe v rozsahu zákonných ustanovení. V prípade, že v tejto súvislosti budú vznesené nároky aj voči objednávateľovi, zhotoviteľ je povinný všetky tieto nároky tretích osôb prevziať na seba, aby objednávateľovi nevznikla škoda, ani aby sa nedostal do súdneho sporu.

ČLÁNOK 20 ZÁRUČNÁ DOBA

- 20.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že jeho výkony majú v zmluve výslovne stanovené a obvykle predpokladané vlastnosti a že spĺňajú všetky uznávané pravidlá techniky. Pri výkonoch zrealizovaných podľa vzoriek platí, že spĺňajú vlastnosti vzorky. Nároky vyplývajúce zo záruky zahŕňajú všetky nedostatky existujúce v čase prechodu rizika podľa článku 18. Existujúci dozor zo strany objednávateľa neobmedzuje záručnú povinnosť zhotoviteľa.
- 20.2 Zhotoviteľ v každom prípade ručí v takom rozsahu, v akom objednávateľ prevzal ručenie voči svojmu objednávateľovi. V prípade, že zhotoviteľ svoje záväzky nesplní v plnom rozsahu, ručí za všetky z toho vyplývajúce škody vrátane následných škôd.
- 20.3 Záručná doba začína plynúť najskôr definitívnym prebratím celej stavby stavebníkom.
- 20.4 Ak je vada zapríčinená osobitným pokynom objednávateľa, podkladmi poskytnutými objednávateľom, materiálom poskytnutým objednávateľom alebo prípravnými prácami iných dodávateľov objednávateľa, zhotoviteľ je v prípade tejto vady zbavený ručenia iba vtedy, ak pred prevzatím týchto materiálov/prác podal písomnú námietku a objednávateľ napriek tomu neváza jeho pochybnosti do úvahy.
- 20.5 Objávateľ je povinný oznámiť zhotoviteľovi vady, ktoré neboli predmetom reklamácie už pri prevzatí, a to písomne, čo najskôr po ich zistení, najneskôr však do uplynutia záručnej lehoty (reklamácia). Ak sa reklamácia vád uplatní počas záručnej doby, má sa za to, že vady existovali už v čase prevzatia. Záručná doba začína plynúť prevzatím a trvá až do uplynutia záručnej lehoty voči stavebníkovi pre celú stavbu, a to 5 (päť) rokov, resp. podľa pravidiel dohodnutých v zmluve.
- 20.6 Podstatné vady sú také, ktoré znemožňujú zmluvne dohodnuté používanie výkonu a/alebo sú v rozpore s výslovne prisľúbenými vlastnosťami výkonu.
- 20.7 Ak sa zistí podstatná, neodstrániteľná vada, objednávateľ je oprávnený požadovať úplné zrušenie zmluvy (zrušenie zmluvy ako právo zo zodpovednosti za vady). V takomto prípade treba všetko uviesť do pôvodného stavu.

- 18.7 Verweigert der Auftraggeber die Übernahme der Leistung, hat er dies dem Auftragnehmer unverzüglich unter Angabe der Gründe schriftlich mitzuteilen.
- 18.8 Teilzahlungen des Auftraggebers bedeuten nicht, dass die verrechneten Teilleistungen als vom Auftraggeber übernommen gelten.

ARTIKEL 19 GEFAHR UND HAFTUNG

- 19.1 Der Auftragnehmer haftet in vollem Umfange für alle von ihm oder seinen Erfüllungsgehilfen verursachten Schäden jeglicher Art, die dem Auftraggeber, dem Bauherrn oder Dritten zugefügt werden, einschließlich von Schäden aufgrund von Produkthaftungsansprüchen. Insbesondere haftet er für alle Nachteile, die durch Verzögerungen entstehen, deren Ursache bei ihm, seinen Erfüllungsgehilfen oder Qualität der von ihm eingesetzten Geräte oder verwendeten Materialien oder sonst in seiner Leistung liegt, und hat den Auftraggeber diesbezüglich vollkommen schad- und klaglos zu halten, dies gilt auch dann, wenn Schadenersatzansprüche gegen dem Auftraggeber einer anderen Rechtsordnung unterliegen als das Vertragsverhältnis zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer.
- 19.2 Bis zur Übernahme trägt der Auftragnehmer die Gefahr für seine Leistungen. Hierunter fallen insbesondere Zerstörung (Untergang), Beschädigung oder Diebstahl. Dies gilt auch für beigestellte Stoffe, Bauteile oder sonstige Gegenstände, die der Auftragnehmer vertragsgemäß vom Auftraggeber oder von anderen Auftragnehmern übernommen hat.
- 19.3 Ein Schadensfall muss dem Auftraggeber sofort gemeldet und der Umfang des Schadens unverzüglich gemeinsam festgestellt werden.
- 19.4 Für unbefugtes Betreten oder für Beschädigung angrenzender Grundstücke, für unbefugte Entnahme oder Lagerung von Stoffen oder von anderen Gegenständen außerhalb der vom Auftraggeber dazu angewiesenen Flächen, und für die Folgen eigenmächtiger Absperrungen von Wegen oder Straßen haftet der Auftragnehmer dem geschädigten Dritten gegenüber nach den gesetzlichen Bestimmungen. Wird der Auftraggeber hierfür in Anspruch genommen, so hat ihn der Auftragnehmer dem Dritten gegenüber schad- und klaglos zu halten.

ARTIKEL 20 GEWÄHRLEISTUNG

- 20.1 Der Auftragnehmer leistet Gewähr, dass seine Leistungen die im Vertrag ausdrücklich bedungenen und die gewöhnlich vorausgesetzten Eigenschaften haben und den anerkannten Regeln der Technik entsprechen. Bei Leistungen nach Muster gelten die Eigenschaften des Musters als zugesichert. Der Gewährleistungsanspruch umfasst alle Mängel, die im Zeitpunkt des Gefahrenüberganges gemäß Artikel 18 vorhanden sind. Die Gewährleistung des Auftragnehmers wird durch das Bestehen einer Überwachung seitens des Auftraggebers nicht eingeschränkt.
- 20.2 Jedenfalls haftet der Auftragnehmer aber in jenem Umfang, in welchem der Auftraggeber gegenüber seinem Auftraggeber die Haftung übernommen hat. Sollte der Auftragnehmer seinen Verpflichtungen nicht voll nachkommen, haftet dieser für alle daraus entstehenden Nachteile einschließlich Folgeschäden.
- 20.3 Die Gewährleistungsfrist beginnt frühestens mit der endgültigen Übernahme des Gesamtbauvorhabens durch den Bauherrn.
- 20.4 Ist ein Mangel auf eine besondere Weisung des Auftraggebers, auf die vom Auftraggeber beigestellten Ausführungsunterlagen, auf das vom Auftraggeber beigestellte Material oder auf Vorleistungen anderer Auftragnehmer des Auftraggebers zurückzuführen, so ist der Auftragnehmer von der Gewährleistung hinsichtlich dieser Mängel nur dann frei, wenn er vor Übernahme dieser Materialien/Leistungen schriftlichen Einspruch erstattet hat, und der Auftraggeber den vorgebrachten Bedenken nicht Rechnung getragen hat.
- 20.5 Der Auftraggeber hat dem Auftragnehmer Mängel, die nicht bereits bei der Übernahme beanstandet wurden, ehestens nach Bekanntwerden, längstens jedoch innerhalb der Gewährleistungsfrist schriftlich bekanntzugeben (Mängelrüge). Werden Mängel innerhalb der Gewährleistungsfrist gerügt, so wird vermutet, dass sie zum Zeitpunkt der Übernahme vorhanden waren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übernahme und dauert bis zum Ablauf der Gewährleistungsfrist für das gesamte Bauwerk gegenüber dem Bauherrn, das 5 (fünf) Jahre beträgt, bzw. im Sinne der Vertragsvereinbarung.
- 20.6 Wesentliche Mängel sind solche, die den vertraglich vereinbarten Gebrauch der Leistung verhindern und/oder den ausdrücklich zugesagten Eigenschaften der Leistung widersprechen.
- 20.7 Tritt ein wesentlicher, unbehebbarer Mangel auf, so ist der Auftraggeber berechtigt, die gänzliche Aufhebung des Vertrages (Wandlung) zu fordern. In diesem Falle ist alles in den vorigen Stand zu setzen.

- 20.8 Ak sa zistí podstatná, odstrániteľná vada, zhotoviteľ je povinný túto v primeranej, objednávateľom poskytnutej lehote na vlastné náklady odstrániť. Po uplynutí poskytnutej lehoty môže objednávateľ odstrániť vadu na náklady zhotoviteľa sám alebo prostredníctvom tretích osôb. Ak objednávateľ požaduje z dôvodu hroziacej závažnej škody urýchlenu odstránenie vady, a zhotoviteľ nie je schopný odstrániť vadu okamžite, objednávateľ je oprávnený odstrániť vadu okamžite sám alebo prostredníctvom tretích osôb. Zhotoviteľ v takomto prípade uhradí náklady okamžitého odstránenia vady.
- 20.9 Zhotoviteľ ručí za následné škody z väd.
- 20.10 Ak sa zistí nepodstatná, neodstrániteľná vada, môže objednávateľ požadovať primerané zníženie odmeny. Za neodstrániteľnú sa považuje aj taká vada, ktorej odstránenie by bolo možné, ale vyžadovalo by si neúmerné náklady.
- 20.11 Ak sa zistí nepodstatná, odstrániteľná vada, použijú sa ustanovenia článku 20.8.
- 20.12 Za účelom obhliadky a/alebo odstránenia väd objednávateľ umožní zhotoviteľovi v dohodnutých termínoch vstup do objektu, ktorý je predmetom rúčenia.
- 20.13 Dňom odstránenia vady začínajú plynúť nové lehoty podľa článku 20.3 pre tie časti výkonov, ktorými boli chybné výkony nahradené.
Ak však takáto vada znemožnila riadne zmluvné používanie aj iných častí alebo celého výkonu, začínajú plynúť nové záručné lehoty aj pre tieto časti resp. pre celý výkon.
- 20.14 Ak výkony zhotoviteľa pozostávajú úplne alebo čiastočne z dodávok, ktoré sa neuskutočnili na stavenisku, objednávateľ môže požadovať, aby zhotoviteľ odstránil vady na stavenisku za podmienky, že odstránenie vady v mieste plnenia dodávky nie je možné alebo by si vyžiadalo neúmerné náklady.
- 20.15 Všetky vady, ktoré sa zistia pred začatím záručnej doby alebo v jej priebehu, zhotoviteľ odstráni bez toho, aby tým zaťažoval objednávateľa. Náklady potrebné na zistenie vady a náklady na stavebný dozor a vedenie stavby potrebné počas odstraňovania väd budú v skutočnej výške vyúčtované vinníkovi.
- 20.16 V prípade, že objednávateľ preberie výkon s odstrániteľnými vadami, má právo až do odstránenia týchto väd zadržať celú nevyplatenú odmenu za zhotovenie diela a smie využiť existujúce bankové garancie.
- 20.17 Zhotoviteľ je povinný na požiadanie objednávateľa pred začatím odstraňovania väd predložiť objednávateľovi na schválenie sanačný návrh. Schválenie sanačného návrhu objednávateľom však nezabavuje zhotoviteľa povinnosti ručiť za opravu diela.
- 20.18 V prípade, že sa zistia vady na diele, ktoré mal zhotoviť objednávateľ, a vinníka z dôvodu, že vadu mohli spôsobiť viacerí dodávatelia objednávateľa, nemožno s vynaložením rozumných prostriedkov zistiť, zodpovedá zhotoviteľ za tieto vady v pomere, aký predstavuje jeho zúčtovacia suma k zúčtovacím sumám ostatných dodávateľov objednávateľa, ktorí tiež mohli spôsobiť vadu a nevedia dokázať, že za vadu v žiadnom prípade nenesú zodpovednosť.
- 20.19 V prípade, že by klient alebo tretia osoba požadovali od objednávateľa náhradu za nevyhovujúco zrealizované výkony zhotoviteľa – a to aj na základe vyrovnania – môže objednávateľ tento nárok vyúčtovať zhotoviteľovi.
- 20.20 Zhotoviteľ musí nahradiť aj také náklady, ktoré sa dodatočne objavili pri odstraňovaní vady (výkony iných dodávateľov, projektové zmeny, dodatočný stavebný dozor stavebníka, miestny stavebný dozor, technický znalec, opravy stavebných častí a pod.).
- 20.8 Tritt ein wesentlicher, behebbarer Mangel auf, ist der Auftragnehmer verpflichtet, diesen innerhalb einer vom Auftraggeber gesetzten, angemessenen Frist auf seine Kosten zu beheben. Nach Ablauf der gesetzten Frist kann der Auftraggeber den Mangel auf Kosten des Auftragnehmers selbst beheben oder durch Dritte beheben lassen. Ist die Behebung eines Mangels für den Auftraggeber zur Abwendung eines gewichtigen Nachteiles dringend notwendig, und ist eine sofortige Behebung durch den Auftragnehmer nicht möglich, hat der Auftraggeber das Recht, den Mangel sofort selbst zu beheben oder durch Dritte beheben zu lassen. Der Auftragnehmer hat in diesem Falle die für die Behebung des Mangels notwendigen Kosten zu ersetzen.
- 20.9 Der Auftragnehmer haftet für Mangelfolgeschäden.
- 20.10 Tritt ein unwesentlicher, unbehebbarer Mangel auf, so kann der Auftraggeber eine angemessene Minderung des Entgeltes verlangen. Als unbehebbar gilt auch ein Mangel, dessen Behebung nur mit einem unverhältnismäßig hohen Aufwand möglich ist.
- 20.11 Bei Auftreten eines unwesentlichen, behebbaren Mangels sind die Bestimmungen des Artikels 20.8. anzuwenden.
- 20.12 Zur Besichtigung und/oder Behebung der Mängel hat der Auftraggeber dem Auftragnehmer zu den vereinbarten Terminen den Zutritt zum Gewährleistungsobjekt zu ermöglichen.
- 20.13 Mit dem Tage der erfolgten Behebung eines Mangels beginnen die Fristen gemäß Artikel 20.3. für jene Teile der Leistung neu zu laufen, die an Stelle der mangelhaften Leistung treten.
Wird jedoch durch einen solchen Mangel der vertragsgemäße Gebrauch auch anderer Teile oder der Gesamtleistung verhindert, so beginnen die Gewährleistungsfristen für diese Teile bzw. die Gesamtleistung neu zu laufen.
- 20.14 Bestehen die Leistungen des Auftragnehmers ganz oder teilweise aus Lieferungen, die nicht auf der Baustelle erfolgen, so kann der Auftraggeber verlangen, dass der Auftragnehmer Gewährleistungsmängel dann auf der Baustelle behebt, wenn eine Behebung am Erfüllungsort der Lieferungen nicht oder nur mit unverhältnismäßig hohem Aufwand möglich wäre.
- 20.15 Alle Mängel, die vor oder innerhalb der Garantieleistungsfrist auftreten, werden, ohne den Auftraggeber zu belasten, vom Auftragnehmer behoben. Die zur Mängelfeststellung und während der Behebung der Mängel und der Folgeschäden erforderlichen Bauaufsichts- und Bauleitungskosten werden dem Verursacher nach tatsächlichem Aufwand angelastet.
- 20.16 Wird die Leistung mit behebbaren Mängeln übernommen, hat der Auftraggeber das Recht, den gesamten noch ausstehenden Werklohn bis zur Behebung dieser Mängel einzubehalten und vorhandene Bankgarantien darf in Anspruch zu nehmen.
- 20.17 Über Aufforderung des Auftraggebers ist vor der Mängelbehebung ein Sanierungsvorschlag zu unterbreiten und vom Auftraggeber vor der Ausführung der Arbeiten genehmigen zu lassen. Eine Genehmigung des Auftraggebers befreit den Auftragnehmer jedoch nicht von seiner Haftung für die Verbesserungsarbeiten.
- 20.18 Tritt an dem vom Auftraggeber zu erbringenden Werk ein Mangel auf, dessen Verursacher sich – aufgrund der Tatsache, dass mehrere Auftragnehmer des Auftraggebers für den Mangel ursächlich sein könnten – mit wirtschaftlich vernünftigen Mitteln nicht feststellen lässt, so haftet der Auftragnehmer aus Gewährleistung anteilig in jenem Verhältnis, in welchem seine Abrechnungssumme zu den Abrechnungssummen jener anderen Auftragnehmer des Auftraggebers steht, die auch für den Mangel ursächlich sein könnten und nicht beweisen können, dass sie den Mangel jedenfalls nicht zu vertreten haben.
- 20.19 Sollte der Auftraggeber dem Kunden oder Dritten für nicht ordnungsgemäß erbrachte Leistungen des Auftragnehmers ersatzpflichtig werden – sei es auch aufgrund eines Vergleiches - so kann er diesen Anspruch an den Auftragnehmer weiterverrechnen.
- 20.20 Der Auftragnehmer hat auch jene Kosten zu ersetzen, die anlässlich der Behebung des Mangels zusätzlich auftreten (Leistungen anderer Auftragnehmer, Planungsänderungen, zusätzliche Überwachungstätigkeit dem Bauherrn, durch die örtliche Bauaufsicht, den Prüflingenieur, Reparatur von Bauteilen, etc.).

ČLÁNOK 21 ZMLUVNÝ JAZYK

Zmluvným jazykom je slovenčina. Všetky dokumenty vystavené v súvislosti s touto zmluvou, ako aj korešpondencia, sa vedú v slovenskom jazyku. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby počas pracovnej doby bol na stavbe sústavne prítomný nemecky hovoriaci stavbyvedúci zhotoviteľa. V prípade, že by legislatíva príslušnej krajiny taxatívne predpisovala príslušný štátny jazyk, zmluva a k nej patriace body zmluvy budú preložené do tohto jazyka.

ARTIKEL 21 VERTRAGSSPRACHE

Vertragssprache ist slowakisch. Alle aufgrund dieses Vertrages zu erstellenden Dokumente und die zu führende Korrespondenz erfolgen in slowakischer Sprache. Der Auftragnehmer hat dafür Sorge zu tragen, dass während der Arbeitszeit ständig ein deutsch sprechender Bauleiter des Auftragnehmers auf der Baustelle anwesend ist. Sollte aus landesspezifischen Gesetzgebungen die jeweilige Landessprache zwingend erforderlich sein, wird der Vertrag und die dazugehörigen Vertragspunkte in diese Sprache übersetzt.

ČLÁNOK 22 PÍSMŇNÝ STYK

Písmenné oznámenia sa podľa kompetencie zhotoviteľa zasielajú na adresy objednávateľa uvedené v zmluve.

ČLÁNOK 23 PREPRAVA A CLO

Zhotoviteľ na vlastné náklady, na vlastnú zodpovednosť a na vlastné riziko prepravuje na stavbu všetky materiály, stavebné hmoty, prístroje a pomôcky, ktoré sú potrebné na realizáciu jeho výkonov, pričom je povinný uzatvoriť dostatočné dopravné poistenie.

Zhotoviteľ znáša všetky náklady, ktoré v tejto súvislosti vzniknú vrátane cla, odvodov, poplatkov a príplatkov.

ČLÁNOK 24 ZAŠKOLENIE

Ak je v texte objednávky stanovená požiadavka zaškolenia, potom zhotoviteľ na vlastné náklady zaškolí personál do obsluhy, opráv a údržby ním dodaných technických zariadení a ďalších zariadení stavby, aby tento personál bol schopný po kolaudácii uviesť stavbu do prevádzky. Predpokladom je, aby mal personál všeobecné znalosti z obsluhy podobných strojov a zariadení, ako sú tie, na ktoré ho zhotoviteľ zaškoluje. Miesto a rozsah zaškolenia sú uvedené v texte objednávky, čas konania zaškolenia oznámi objednávateľ.

ČLÁNOK 25 MIESTNA PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

25.1 Miestna príslušnosť súdu je Bratislava. Platí formálne a hmotné slovenské právo s výnimkou Zákona o medzinárodnom súkromnom práve (ZMPS). V zmluve môže byť dohodnutá iná právomoc a iná príslušnosť súdu v závislosti od tej-ktorej krajiny.

ČLÁNOK 26 OSTATNÉ USTANOVENIA

- 26.1 Ak je objednávateľom združenie, v technických otázkach a v otázkach realizácie výkonov zhotoviteľa ho zastupuje technické vedenie združenia. V obchodných otázkach zastupuje združenie jeho obchodné vedenie.
- 26.2 Ak je zhotoviteľom pracovné združenie alebo konzorcium, ručia všetky členské firmy združenia resp. konzorcia voči objednávateľovi spoločne a nerozdielne (solidárne ručenie). Objávateľ môže svoje úhrady právoplatne a účinne realizovať na adresu ktoréhokoľvek partnera združenia resp. konzorcia.
- 26.3 Ak zhotoviteľ nespĺni svoj záväzok a nepredĺži platnosť bankovej garancie, objednávateľ je oprávnený bankovú garanciu využiť. Existujúcu garanciu plnenia zmluvy, záruku na akontáciu alebo záručnú záruku môže objednávateľ využiť aj na iné nároky voči zhotoviteľovi.
- 26.4 Zhotoviteľ výslovne vyhlasuje, že vlastní všetky povolenia potrebné na riadnu realizáciu svojich výkonov.
- 26.5 Umiestnenie firemných alebo reklamných tabúl je prípustné iba po dohode s objednávateľom.
- 26.6 Objávateľ nepreberá zodpovednosť za materiál a nástroje uložené zhotoviteľom alebo jeho subdodávateľmi na stavenisku.
- 26.7 V prípade, že objednávateľ nepresadzuje realizáciu niektorého z predchádzajúcich zmluvných ustanovení, alebo ak na prípadné porušenie zmluvy zo strany zhotoviteľa nereaguje, neznamená to, že tieto zmluvné podmienky boli zmenené, ani to nemá za následok obmedzenie či zrušenie ich právnej účinnosti.
- 26.8 Náklady na pribratie znalca, ktorý má posúdiť objednávateľom reklamované, avšak zhotoviteľom neakceptované vady, zhotoviteľ uhradí vtedy, ak znalec potvrdí názor objednávateľa a za vadu nesie zodpovednosť zhotoviteľ.
- 26.9 Prípadné náklady, poplatky alebo iné odvody spojené so zriadením zmluvy idú na ťarchu zhotoviteľa.

ARTIKEL 22 SCHRIFTVERKEHR

Schriftliche Mitteilungen sind, gemäß der Kompetenz des Auftragnehmers, auf die im Vertrag mitgeteilte Adressen zu schicken.

ARTIKEL 23 TRANSPORT UND ZOLLABWICKLUNG

Der Auftragnehmer hat auf eigene Kosten, in eigener Verantwortung und auf eigenes Risiko sämtliche, für die Erbringung seiner Leistungen erforderlichen Materialien, Baustoffe, Geräte und Hilfsmittel auf die Baustelle zu transportieren und eine ausreichende Transportversicherung abzuschließen.

Der Auftragnehmer trägt alle im Zusammenhang damit entstehenden Kosten einschließlich aller Zölle, Abgaben, Gebühren und Zuschlägen zu solchen.

ARTIKEL 24 EINSCHULUNG

Ist im Auftragschreiben eine Einschulung vorgesehen, so wird der Auftragnehmer auf eigene Kosten Personal für die Bedienung, Wartung und Pflege der von ihm gelieferten technischen Anlagen und sonstigen Einrichtungen des Bauwerkes so einschulen, daß das Personal in der Lage ist, das Bauwerk mit Abnahme in Betrieb zu nehmen. Voraussetzung ist, daß das Personal über allgemeine Kenntnisse im Umgang mit Maschinen und Anlagen verfügt, die jenen ähnlich sind, für welche die Einschulung erfolgen soll. Der Ort und das Ausmaß der Einschulung sind im Auftragschreiben enthalten, der Zeitpunkt der Einschulung wird vom Auftraggeber bekanntgegeben.

ARTIKEL 25 GERICHTSSTAND

25.1 Gerichtsstand ist Bratislava. Es gilt formelles und materielles slowakisches Recht mit Ausnahme des Gesetzes über das internationale Privatrecht (IPR-Gesetz). Im Vertrag können andere, landesbezogene Gerichtsbarkeiten und Gerichtsstände vereinbart werden.

ARTIKEL 26 SONSTIGE BESTIMMUNGEN

- 26.1 Wenn es sich beim Auftraggeber um eine Arbeitsgemeinschaft handelt, so wird diese in technischen Fragen und in Fragen der Erbringung der Leistungen des Auftragnehmers durch die technische Geschäftsführung der Arbeitsgemeinschaft vertreten. In kaufmännischen Fragen wird die Arbeitsgemeinschaft durch die kaufmännische Geschäftsführung vertreten.
- 26.2 Handelt es sich beim Auftragnehmer um eine Arbeitsgemeinschaft oder um ein Konsortium, so haften alle Mitgliedsfirmen der Arbeitsgemeinschaft bzw. des Konsortiums dem Auftraggeber gegenüber zur ungeteilten Hand (solidarische Haftung). Der Auftraggeber kann seine Zahlungen mit schuldbefreiender Wirkung an jeden der Arbeitsgemeinschafts- bzw. Konsortialpartner leisten.
- 26.3 Kommt der Auftragnehmer der Verpflichtung zur Verlängerung der Laufzeit einer Bankgarantie nicht nach, so ist der Auftraggeber berechtigt, die Bankgarantie in Anspruch zu nehmen. Eine vorliegende Vertragserfüllungsgarantie, Auszahlungsgarantie oder Gewährleistungsgarantie kann auch für sonstige Ansprüche des Auftraggebers an den Auftragnehmer in Anspruch genommen werden.
- 26.4 Der Auftragnehmer erklärt ausdrücklich, daß er sämtliche zur rechtmäßigen Durchführung seiner Leistungen erforderlichen Bewilligungen besitzt.
- 26.5 Die Anbringung von Firmen- oder Werbetafeln darf nur im Einvernehmen mit dem Auftraggeber erfolgen.
- 26.6 Für die vom Auftragnehmer oder seinen Lieferanten auf der Baustelle gelagerten Materialien und Geräte wird vom Auftraggeber keine Haftung übernommen.
- 26.7 Wenn es der Auftraggeber unterlässt, eine der vorherigen Vertragsbestimmungen durchzusetzen oder allfällige Vertragsverletzungen des Auftragnehmers übergeht, so ist dies weder als Änderung der vorliegenden Auftragsbedingungen zu werten, noch wird dadurch deren Rechtswirksamkeit beeinträchtigt oder aufgehoben.
- 26.8 Auch Kosten der Einschaltung eines Sachverständigen, der den vom Auftraggeber gerügten, vom Auftragnehmer jedoch nicht anerkannten Mangel feststellt, sind vom Auftragnehmer zu ersetzen, wenn der Sachverständige die Meinung des Auftraggebers bestätigt und der Mangel vom Auftragnehmer zu vertreten ist.
- 26.9 Allfällige Kosten, Gebühren oder sonstige Abgaben, welche im Zusammenhang mit der Errichtung des Vertrages entstehen, trägt der Auftragnehmer.

Všeobecné zmluvné podmienky VZP / Allgemeine Vorbemerkungen AVB

- 26.10 Právne účinné zmluvné ustanovenia musia byť písomne potvrdené oboma zmluvnými stranami; to platí aj pre prípad, že sa zmluvné strany dohodnú, že nebudú trvať na písomnej forme.
- 26.11 Zhotoviteľ a jeho subdodávateľia nesmú bez súhlasu objednávateľa poskytovať tretím osobám informácie, prenechať im podklady ani projekty, prednášať o nich, ani ich publikovať. Dodávateľ je povinný zaviazat' k dodržiavaniu tohto ustanovenia aj svojich subdodávateľov.
- 26.12 Dodávateľ sa zaväzuje, že bezodkladne, na písomné požiadanie, poskytne objednávateľovi všetku potrebnú súčinnosť, potrebnú alebo žiaducu pre splnenie predmetu, účelu a obsahu hlavnej zmluvy (uzatvorenej medzi objednávateľom a investorom) a to najmä v prípade súdneho sporu alebo akéhokoľvek iného konania, súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy, resp. s predmetom zmluvy s investorom. V prípade, že dodávateľ potrebnú súčinnosť včas a riadne objednávateľovi neposkytne, je dodávateľ povinný bezodkladne (t.j. do troch dní od predloženia faktúry) nahradiť celú škodu, ktorá týmto objednávateľovi vznikne.

- 26.10 Vertragsbestimmungen bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der schriftlichen Bestätigung beider Vertragspartner; dies gilt auch für den Fall einer Vereinbarung des Abgehens von dieser vereinbarten Schriftform.
- 26.11 Dem AN und dessen Subunternehmern ist es untersagt, ohne Zustimmung des AG über die beauftragten Leistungen außenstehenden Personen Angaben zu machen, Unterlagen und Pläne Dritten zu überlassen, darüber Vorträge zu halten oder Druckschriften zu veröffentlichen. Der AN hat seine allfälligen Subunternehmer zur Einhaltung der vorstehenden Bestimmungen zu verpflichten.
- 26.12 Im Falle eines Gerichtsverfahrens aus dem zwischen dem AG und seinem Auftraggeber geschlossenen Vertrages ist der AN verpflichtet, nach entsprechender schriftlicher Aufforderung unverzüglich dem AG sämtliche erforderliche Unterstützung und Mitwirkung zu leisten, Dies gilt auch im Falle ein jeden anderen Verfahrens, welches mit diesem Vertrag, bzw. mit dem Vertrag des AG mit seinem Auftraggeber zusammenhängt. Sollte der AN die entsprechende Mitwirkung dem AG nicht rechtzeitig und ordnungsgemäß bereitstellen, ist der AN verpflichtet, einen dem AG dadurch entstehenden Schaden unverzüglich (d.h. bis drei Tage ab Rechnungslegung) zu ersetzen.

ČLÁNOK 27 OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

27.1 Zhotoviteľ diela podpisom Zmluvy o dielo (ďalej len „Zmluva“) s objednávateľom spoločnosťou Swietelsky-Slovakia spol. s r.o., so sídlom Mokrání záhon 4, 821 04 Bratislava, IČO:00 896 225 (ďalej len „objednávateľ“) a/alebo týchto Všeobecných zmluvných podmienok:

- dáva objednávateľovi súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov: meno a priezvisko, dátum narodenia, adresa trvalého pobytu, e-mailová adresa, telefónne číslo, a to v rozsahu potrebnom pre plnenie Zmluvy, pričom za týmto účelom je objednávateľ oprávnený osobné údaje najmä ukladať na nosiče informácií, upravovať, uchovávať po dobu nevyhnutnú na uplatnenie práv objednávateľa vyplývajúcich zo Zmluvy;
- potvrdzuje, že ním poskytnuté osobné údaje sú presné, úplné a pravdivé.

27.2 Objednávateľ urobí v súlade s platnými právnymi predpismi dostatočné organizačné, personálne a technické opatrenia k ochrane spracúvaných údajov pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania, pričom berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému spoločnosti.

27.3 Objednávateľ zabezpečí, aby jej zamestnanci aj ďalšie osoby podieľajúce sa na jej strane na plnení predmetu Zmluvy boli v súlade s platnými právnymi predpismi poučení o povinnosti mlčanlivosti a o možných následkoch pre prípad porušenia tejto povinnosti.

27.4 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas so sprístupnením osobných údajov ktorejkoľvek spoločnosti alebo inej osobe patriacej priamo alebo nepriamo do koncernu SWIETELSKY. Zhotoviteľ súhlasí s tým, že objednávateľ je oprávnený využívať osobné údaje pre vlastnú potrebu (napr. marketingovú). Objednávateľ nie je oprávnený sprístupniť akékoľvek osobné údaje tretím osobám nad rámec tu dohodnutý.

27.5 Na tento článok sa vzťahujú ustanovenia a výklad Zákona o ochrane osobných údajov.

ARTIKEL 27 SCHUTZ DEN PERSONALDATEN

27.1 Mit Unterzeichnung des Werkvertrags (im Folgenden „Vertrag“) und/oder diesen AVB mit dem Auftraggeber - Gesellschaft Swietelsky-Slovakia spol. s r. o., mit Sitz in Mokrání záhon 4, 821 04 Bratislava, Slowakei, Id.-Nr.: 00 896 225 (im Folgenden „Auftraggeber“) und/oder diesen AVB's:

- erteilt der Auftragnehmer der Gesellschaft seine Zustimmung, folgende personenbezogene Daten zu verarbeiten: Vorname und Name, Geburtsdatum, Anschrift des Daueraufenthalts, E-Mail-Adresse, Telefonnummer. Die Zustimmung wird in dem Umfang erteilt, der zur Vertragserfüllung notwendig ist. Der Auftraggeber ist berechtigt, personenbezogene Daten auf Informationsträger zu speichern, sie zu bearbeiten und sie während der Zeit aufzubewahren, die zur Geltendmachung von Rechten des Auftraggebers aus dem Vertrag notwendig ist;
- bestätigt, dass die von ihm zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten genau, vollständig und wahrheitsgetreu sind.

27.2 Der Auftraggeber trifft genügende organisatorische, personelle und technische Maßnahmen gemäß gültigen Rechtsvorschriften, um die zu verarbeitenden Daten vor Beschädigung, Vernichtung, Verlust, Änderung, unberechtigtem Zugriff und Zugänglichmachen, Weitergabe oder Veröffentlichung und vor allen anderen unzulässigen Verarbeitungsarten zu schützen. Hierbei werden vor allem anwendbare technische Mittel, Vertraulichkeit und Wichtigkeit der zu verarbeitenden personenbezogenen Daten sowie der Umfang möglicher Risiken, welche die Sicherheit oder Funktionsfähigkeit des Informationssystems der Gesellschaft verletzen könnten, in Erwägung gezogen.

27.3 Der Auftraggeber sorgt dafür, dass ihre Mitarbeiter und Personen, die sich ihrerseits an der Erfüllung des Vertragsgegenstands beteiligen, gemäß gültigen Rechtsvorschriften über die Schweigepflicht belehrt werden sowie über mögliche Folgen, die bei einer Verletzung dieser Pflicht eintreten.

27.4 Der Auftragnehmer erteilt der Gesellschaft seine Zustimmung, personenbezogene Daten jeder Gesellschaft oder einer anderen Person, die unmittelbar oder mittelbar zum Konzern SWIETELSKY gehört, zugänglich zu machen. Der Auftragnehmer erklärt sein Einverständnis, dass die Gesellschaft berechtigt ist, personenbezogene Daten für den Eigenbedarf (z. B. Marketing) zu nutzen. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, irgendwelche personenbezogene Daten über den hier vereinbarten Rahmen hinaus Dritten zugänglich zu machen.

27.5 Auf diesen Artikel erstrecken sich die Bestimmungen und die Auslegung des Gesetzes zum Schutz personenbezogener Daten.

Beriem v plnom rozsahu na vedomie / Vollinhaltlich zur Kenntnis genommen

V/in dňa / am

Zhotoviteľ / Auftragnehmer